

# wir in SWISTTAL.

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“  
**SWISTTAL**

24. Jahrgang

Samstag, den 11. November 2023

Woche 45 / Nummer 23

## Interaktives Erlebnis im Deutschen Sport- und Olympia-Museum



Bericht auf Seite 10

**Die Immobilienexperten aus  
Ihrer Region!**

**GUTSCHEIN WERTERMITTLUNG**  
im Wert von  
**499 €**

**Jetzt Gutschein  
anfordern!**

**FOCUS TOP  
IMMOBILIEN  
2023**  
BONN-  
RHEIN-SIEG



Die Immobilienexperten

Rheinbach ☎ (02226) 88 399-81  
Bornheim ☎ (02222) 828 92-90

Martinstraße 30 Königstraße 56  
53359 Rheinbach 53332 Bornheim

**VERKAUF | VERMIETUNG  
WERTERMITTLUNG**

 [guetelhoefer.com](http://guetelhoefer.com)

# Bekanntmachung für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit zur 8. Änderung des Flächennutzungsplanes

**Heimerzheim.** Zur Sanierung des Schwimmbades in Heimerzheim für Schulsport; DLRG und Öffentlichkeit, stellte die Gemeinde 2019 einen Antrag auf Fördermittel aus dem Investitionsplatz „Soziale Integration im Quartier“ für das Programmjahr 2020. Mit Zuwendungsbescheid vom 24.06.2020 wurden der Gemeinde Swisttal für den ermittelten Gesamtbedarf der baulichen Sanierung in Höhe von zirka 4,5 Mio Euro zunächst Fördermittel in Höhe von 90% somit zirka 4,06 Mio. Euro bewilligt. Aufgrund der finanziellen Belastungen der Kommune wurde der Gemeinde Swisttal im Herbst 2020 mitgeteilt, dass auch die 10-prozentige Eigenleistung in Höhe von 451.200,- € durch den Fördergeber übernommen wird.

Aufgrund des Auftragsvolumens war ein europaweites Ausschreibungsverfahren, welches erhöhte Anforderungen mit einer entsprechenden Zeittafel darstellt, durchzuführen. Das Ausschreibungsverfahren wurde aufgrund dessen durch eine Rechtskanzlei begleitet. Da sich im zunächst, entsprechend den Vorschriften des Vergabeverfahrens durchzuführenden Losverfahren, also der Aus-

schreibung einzelner Gewerke, keine Bieter am Ausschreibungsverfahren beteiligten, wurde der Fördermittelgeber um Befreiung vom Gebot der Losaufteilung gebeten. Stattdessen wurde, auch unter Berücksichtigung der speziellen Anforderungen einer Schwimmabsanierung, eine Ausschreibung als Generalplanerleistung, bei dem der Bieter alle anfallenden Lose ausführen kann, als einzige mögliche Lösung angesehen und dem Fördermittelgeber zur Abstimmung unterbreitet. Im weiteren Verlauf stimmte der Fördermittelgeber diesem Vorschlag zu.

Als Ergebnis des Teilnehmerwettbewerbs der Ausschreibung vom April gingen entsprechende Angebote ein. Nach Prüfung der Angebote beschloss der Rat auf Empfehlung des Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschusses nun die Vergabe der Arbeiten.

Das Kleinschwimmbad auf dem Schulcampus Heimerzheim dient dem Schulsportschwimmen und wird darüber hinaus für Kurse der DLRG, für Menschen mit Behinderung, zur Nutzung durch die Allgemeinheit und zu Integrationszwecken genutzt.

## Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) zum Bebauungsplan Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“

### Aufstellungsbeschluss

Der Rat der Gemeinde Swisttal hat in seiner Sitzung am 07. Dezember 2021 auf Empfehlung des Planungs- und Verkehrsausschusses vom 25. November 2021 beschlossen, den Bebauungsplan Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ aufzustellen.

### Geltungsbereich

Das Plangebiet befindet sich südlich der Ortslage Odendorf an der Grenze zum Kreis Euskirchen. Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst die Flurstücke 18 und 19 in der Flur 14 Gemarkung Odendorf. Die Gebietsgröße beträgt ca. 5,56 Hektar. Der Geltungsbereich wird nordwestlich durch die Landstraße L 11 begrenzt. Im Süden grenzt der Geltungsbereich an die Gemeindegrenze und östlich an einen Wirtschaftsweg.

Im beigefügten Übersichtsplan ist der räumliche Geltungsbereich - schwarz umrandet - dargestellt.

### Ziel und Zweck der Planung

Ziel des Bebauungsplanes ist es, die derzeit überwiegend landwirtschaftlich genutzten Flächen mit einer Größe von ca. 4,73 ha in „Flächen für Sport- und Spielanlagen“ umzuwandeln. So sollen die Voraussetzungen geschaffen werden, ein neues Sportzentrum zu errichten und so sämtliche Sportangebote, die durch die Flutkatastrophe im Juli 2021 beschädigt wurden und bisher in der Orbachau angesiedelt waren, an einem Standort räumlich zu konzentrieren.

### Frühzeitige öffentliche Auslegung

Die Öffentlichkeit wird gemäß § 3 Absatz 1 BauGB frühzeitig mittels einer öffentlichen Auslegung unterrichtet und um Abgabe einer Stellungnahme gebeten.

Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die o.g. Bauleitplanung berührt werden kann, werden gemäß § 4 Absatz 1 BauGB parallel zu dieser öffentlichen Auslegung am Verfahren beteiligt.

Zur frühzeitigen öffentlichen Auslegung liegen die folgenden Unterlagen:

- Vorentwurf des Bebauungsplanes mit zeichnerischen und textlichen Festsetzungen
- Vorentwurf der Begründung
- Vorentwurf des Umweltberichts mit integriertem Landschaftspflegerischen Fachbeitrag

in der Zeit von

**Montag, den 20. November 2023 bis einschließlich Dienstag, den 19. Dezember 2023**

im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, im Flur des ersten Obergeschosses öffentlich aus. Die Planunterlagen können dort während der Dienststunden des Fachbereiches III/1 -Gemeindeentwicklung-

**montags, dienstags, donnerstags und freitags von 8.00 Uhr bis 12 Uhr sowie**

**dienstags und donnerstags von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr von jedermann eingesehen werden.**

### Abgabe von Stellungnahmen

Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen zur Planung elektronisch (E-Mail: [Felicitas.Gildenhard@swisttal.de](mailto:Felicitas.Gildenhard@swisttal.de)), bei Bedarf aber auch auf anderem Weg, beispielsweise schriftlich oder während der o.g. Dienststunden zur Niederschrift im Rathaus der Gemeinde Swisttal (Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, Fachbereich III/1 -Gemeindeentwicklung-, Zimmer Nr. 34 im ersten Obergeschoss) von jedermann abgegeben werden. Gleichzeitig besteht die Möglichkeit weitere Auskünfte einzuhören, insbesondere über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung.

Der Ort der Auslegung ist nicht barrierefrei. Personen, welche aufgrund einer Behinderung den Ort der Auslegung nicht erreichen können, werden gebeten unter der Telefonnummer (02255) 309-619 eine Möglichkeit der Einsichtnahme und eventuellen Abgabe einer Stellungnahme zu vereinbaren.

Die Gemeinde Swisttal nutzt für das Beteiligungsverfahren (Offenlage) die elektronischen Informationstechnologien gemäß § 4 a Absatz 6 BauGB. Hiermit werden Sie darüber informiert, dass alle Planunterlagen zusätzlich unter der Internetadresse

<https://www.o-sp.de/swisttal/frueh>

sowie auf der Homepage der Gemeinde (<http://www.Swisttal.de>) unter dem Menüpfad:

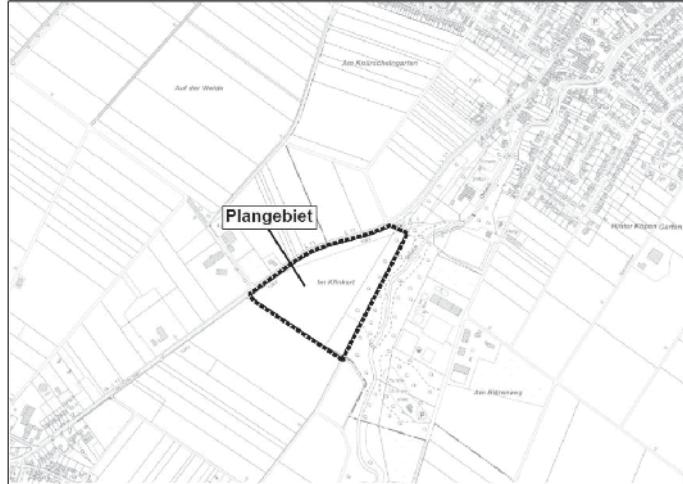
*Bauen, Wohnen, Wirtschaft >> Bauleitplanung >> Bauleitpläne >> Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung >> Bebauungspläne*

während der Offenlagefrist zur Ansicht sowie zum Download im PDF-Format zur Verfügung stehen.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf der Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 e) Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und des Datenschutzgesetzes NRW (DSG NRW). Die im Bauleitplanverfahren übermittelten Daten und Informationen werden zum Zweck der Durchführung des Verfahrens und Wahrung der Beteiligtenrechte verwendet und dauerhaft gespeichert.

## Hinweis zu umweltbezogenen Informationen

Gemäß § 2 Absatz 4 Satz 1 BauGB ist für die Ermittlung der abwägungsrelevanten Belange des Umweltschutzes eine Umweltprüfung durchzuführen, in der die voraussichtlich erheblichen Umweltauswirkungen dargestellt, beschrieben und bewertet werden. Im Umweltbericht sind auch die erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung, Verringerung und zum Ausgleich der nachteiligen Umweltauswirkungen auf die Schutzgüter Mensch, Pflanzen und Tiere, Boden, Fläche, Wasser, Klima, Luft, Landschafts- und Ortsbild, Kultur- und sonstige Sachgüter sowie die Wechselwirkungen zwischen den einzelnen Schutzgütern darzustellen. Der Umweltbericht wird im weiteren Verfahren auf der Grundlage der Fachgutachten fortgeschrieben.



**Übersicht zum räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“** © Land NRW (2023) / Datenlizenz Deutschland - Geobasis NRW - Version 2.0 ([www.govdata.de/dl-de/by-2-0](http://www.govdata.de/dl-de/by-2-0)) - unmaßstäblich-

Swisttal-Ludendorf, den 27.10.2023  
gez.  
(Kalkbrenner)  
Bürgermeisterin

# Gemeinde Swisttal startet in die Stufe 4 der Lärmaktionsplanung - Erste frühzeitige Mitwirkung der Öffentlichkeit

Gemäß der Richtlinie 2002/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25.06.2002 über die Bewertung und Bekämpfung von Umgebungslärm (Umgebungslärmrichtlinie) und des § 47d des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BImSchG) sind die Städte und Gemeinden zur Aufstellung eines Lärmaktionsplanes verpflichtet. Die Lärmaktionspläne sind spätestens alle 5 Jahre mit Veröffentlichung der aktualisierten Lärmkarten zu überprüfen und erforderlichenfalls zu überarbeiten. Ausgehend vom Zeitpunkt der erstmaligen Erstellung und regelmäßigen Fortschreibung der Lärmkarten handelt es sich vorliegend um die 4. Stufe der Lärmaktionsplanung.

Für die innerhalb des Gemeindegebietes befindlichen Hauptverkehrsstraßen, die das entsprechende Verkehrsaufkommen von mehr als 3 Millionen Kfz/Jahr (DTV 8.200 Kfz/Tag) aufweisen, wurden strategische Lärmkarten vom Landesamt für Natur, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen (LANUV NRW) ausgefertigt.

Die Kartierungsergebnisse der 3. und 4. Stufe sind in der Regel nicht vergleichbar, da zwischenzeitlich eine europäische Harmonisierung der Berechnungsverfahren für den Umgebungslärm (durch CNOSSOS-EU) erfolgte und alle Lärmkarten für die 4. Stufe neu berechnet wurden. Die lokale Lärmsituation hat sich hierdurch geändert.

Ziel der Lärmaktionsplanung ist die Minderung von Lärmbelastungen.

tung, insbesondere dort, wo gesundheitliche oder belastende Auswirkungen vorliegen. Das subjektive Lärmempfinden ist individuell sehr unterschiedlich ausgeprägt und eine Bewertung der Situation allein auf Grundlage von Verkehrszählungen sowie Berechnungen mitunter nicht ausreichend, um alle relevanten Lärm- schwerpunkte zu identifizieren. Im Lärmaktionsplan werden die Belastungen durch Umgebungslärm dargestellt und Maßnahmen zur Lärmminderung aufgezeigt.

Die Gemeinde möchte gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern ermitteln, welche Gebiete als ruhig wahrgenommen und welche Orte zur Erholung aufgesucht werden. Die Gebiete müssen dabei nicht im wörtlichen Sinne ruhig sein, sondern als Rückzugsort geschätzt werden. Es wird um Ihre Mithilfe gebeten, sich aktiv an der Lärmaktionsplanung zu beteiligen. Übermitteln Sie der Gemeinde beispielsweise Hinweise auf ein konkretes (lokales) Lärmpproblem oder bringen Sie sich mit konkreten Vorschlägen zur Minderung einer Lärmbelastung ein. Der räumliche Gelungsbereich erstreckt sich über das gesamte Gemeindegebiet. Im Rahmen der Lärmaktionsplanung (Stufe 4) erfolgt die Mitwirkung der Öffentlichkeitsbeteiligung in zwei Phasen. Grundlage für die laufende erste Phase sind die Ergebnisse der strategischen Lärmkartierung, darauf aufbauend wird im Nachgang ein Vorentwurf für einen Lärmaktionsplan (Stufe 4) erarbeitet.

## **Erste frühzeitige Mitwirkung der Öffentlichkeit**

Im Zeitraum vom

**20. November 2023**

**bis einschließlich zum 20. Dezember 2023**

können sich die Bürgerinnen und Bürger über die bisherigen Ergebnisse informieren und sich selbst beteiligen. Beispielsweise können Anregungen und Ideen zum Thema Lärm über den „Lärmdetektiv“

<https://www.lärmdetektiv.de/swisttal>

eingebracht werden.

Der Lärmdetektiv ist eine onlinebasierte, interaktive Karte, in der Lärmprobleme direkt verortet und beschrieben werden können. Alle Meldungen werden gesammelt, ausgewertet und fließen in die weitere Bearbeitung zur Aufstellung des Lärmaktionsplanes (Stufe 4) ein.

Weitere Informationen zum Beteiligungsprozess „Lärmdetektiv Swisttal“ werden ab dem 20. November 2023 unter der vorgenannten Internetseite bereitgestellt.

Die bisherigen Informationen werden außerdem im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, im Flur des ersten Obergeschosses öffentlich ausgelegt und können dort während der Dienststunden des Fachgebietes III/1 - Gemeindeentwicklung- **montags, dienstags, donnerstags und freitags von 8.00 Uhr bis 12 Uhr sowie dienstags und donnerstags von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr** von jedermann eingesehen werden.

Der Ort der Auslegung ist nicht barrierefrei. Personen, welche aufgrund einer Behinderung den Ort der Auslegung nicht erreichen können, werden gebeten unter der Telefonnummer (02255) 309-619 eine Möglichkeit der Einsichtnahme und eventuellen Abgabe einer Stellungnahme zu vereinbaren.

Weiterhin können Sie Anregungen und Hinweise elektronisch (E-Mail: [Dirk.Braun@Swisttal.de](mailto:Dirk.Braun@Swisttal.de)), bei Bedarf aber auch auf anderem Weg, beispielsweise schriftlich oder während der o.g. Dienststunden zur Niederschrift im Rathaus der Gemeinde Swisttal

(Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, Fachbereich III/1 - Gemeindeentwicklung-, Zimmer Nr. 35 im ersten Obergeschoss) abgeben. Für Fragen wenden Sie sich gerne unter der Tel.-Nr.: (02255) 309 610 an den zuständigen Ansprechpartner.

### Wie geht es weiter?

Nach Durchführung der ersten frühzeitigen Mitwirkung der Öffentlichkeit werden die eingegangenen Anregungen ausgewertet und bei der Erstellung des Vorentwurfs des Lärmaktionsplanes berücksichtigt. Nach Beratung und Beschlussfassung in den politischen Gremien erfolgt in einer zweiten Phase erneut eine Öffentlichkeitsbeteiligung. Das Verfahren ist bis spätestens zum 18. Juli 2024 abzuschließen.

### Allgemeine Hinweise:

Im Lärmaktionsplan sind keine verpflichtenden einzuhaltende Grenzwerte festgeschrieben. Daraus folgt u.a., dass seitens der Bürgerschaft in der Regel keine unmittelbaren Rechtsansprüche zur Durchsetzung von Maßnahme abgeleitet werden können.

Zur Unterstützung der Mitwirkung ist beabsichtigt den Bürgerinnen und Bürgern im Rahmen der ersten frühzeitigen Mitwirkungsphase ein Rederecht im Planungs- und Verkehrsausschuss der Gemeinde einzuräumen. Diesbezüglich wird um Beachtung der Tagesordnung des jeweiligen Planungs- und Verkehrsausschusses gebeten.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf der Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 e) Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und des Datenschutzgesetzes NRW (DSG NRW). Die im Rahmen des Planverfahrens übermittelten Daten und Informationen werden zum Zweck der Durchführung des Verfahrens und Wahrung der Beteiligtenrechte verwendet und dauerhaft gespeichert.

Swisttal-Ludendorf, den 06.11.2023

(Kalkbrenner)

Bürgermeisterin

# Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB)

## **zur 8. Änderung des Flächennutzungsplanes**

- für den überwiegenden Teil der Fläche des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ und die durch die Flutkatastrophe vom Juli 2021 zerstörten Sportanlagen in der Orbachau

## **Aufstellungsbeschluss**

Der Rat der Gemeinde Swisttal hat in seiner Sitzung am 07. Dezember 2021 auf Empfehlung des Planungs- und Verkehrsausschusses vom 25. November 2021 beschlossen, die 8. Änderung des Flächennutzungsplanes für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ im Parallelverfahren gemäß § 8 Absatz 3 BauGB aufzustellen. In Abstimmung mit der Bezirksregierung Köln wurden im weiteren Verfahren der Geltungsbereich der 8. Flächennutzungsplanänderung teilweise verändert und durch einen zweiten Änderungsbereich erweitert sowie das Ziel der Planung angepasst. Hierzu wurden im Planungs- und Verkehrsausschuss am 02.02.2022 und im Rat am 15.02.2022 Änderungsbeschlüsse gefasst.

## **Geltungsbereich**

Der Geltungsbereich der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes besteht aus zwei Änderungsbereichen.

Der erste Änderungsbereich umfasst den überwiegenden Teil der Fläche des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ südlich der Ortslage Odendorf an der Grenze zum Kreis Euskirchen. Dieser Änderungsbereich wird nordwestlich durch die Landstraße L 11 begrenzt. Im Süden grenzt er an die Gemeindegrenze. Die östliche Grenze verläuft nördlich des Orbachs entlang eines Laubgehölzbestandes. Die Größe dieses Änderungsbereichs umfasst ca. 4,73 ha.

Der zweite Änderungsbereich umfasst die Flächen der durch die Flutkatastrophe vom 14.07.2021 zerstörten Sportanlagen in der Orbachau, beginnend in der südlichen Ortslage bei der Schulsportshalle an der Flamersheimer Straße, den Tennisplätzen und den Schiebanlagen des Schützenvereins zwischen dem Orbach und der L 11 bis hin zum Fußballplatz der südöstlich an die Orbachau angrenzt. Dieser zweite Änderungsbereich umfasst Flächen in einer Größenordnung von ca. 4,02 ha.

Insgesamt weist der Geltungsbereich der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes eine Größe von 8,75 ha auf.

Im beigefügten Übersichtsplan ist der räumliche Geltungsbereich - rot umrandet - dargestellt.

## **Ziel und Zweck der Planung**

Im Folgenden werden die geplanten Darstellungsänderungen der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes tabellarisch dargestellt.

	Darstellung im Bestand	Darstellung in der Planung
1. Änderungsbereich	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Flächen für die Landwirtschaft“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Flächen für Sport- und Spielanlagen mit den Zweckbestimmungen Sportanlagen und Spielanlagen“</li> <li>„Flächen für Versorgungsanlagen für Abwasser“</li> </ul>
2. Änderungsbereich	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Flächen für den Gemeinbedarf mit der Zweckbestimmung Sportanlagen“</li> <li>„Grünfläche mir der Zweckbestimmung Sportplatz“</li> <li>„Flächen für die Landwirtschaft“ und</li> <li>„Flächen für Wald“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Grünfläche“ überlagemd mit</li> <li>„Flächen für die Wasserwirtschaft, den Hochwasserschutz und die Regelung des Wasserabflusses: Flächen für Retention und Sedimentation“</li> <li>„Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft zur Entwicklung einer naturnahen Gewässer“</li> </ul>

### Frühzeitige öffentliche Auslegung

Die Öffentlichkeit wird gemäß § 3 Absatz 1 BauGB frühzeitig mittels einer öffentlichen Auslegung unterrichtet und um Abgabe einer Stellungnahme gebeten.

Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die o.g. Bauleitplanung berührt werden kann, werden gemäß § 4 Absatz 1 BauGB parallel zu dieser öffentlichen Auslegung am Verfahren beteiligt.

Zur frühzeitigen öffentlichen Auslegung liegen die folgenden Unterlagen:

- Vorentwurf der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes
- Vorentwurf der Begründung
- Vorentwurf des Umweltberichts mit integriertem Landschaftspflegerischen Fachbeitrag

in der Zeit von

**Montag, den 20. November 2023 bis einschließlich Dienstag, den 19. Dezember 2023**

im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, im Flur des ersten Obergeschosses öffentlich aus. Die Planunterlagen können dort während der Dienststunden des Fachbereiches III/1 -Gemeindeentwicklung-

**montags, dienstags, donnerstags und freitags von 8.00 Uhr bis 12 Uhr sowie**

**dienstags und donnerstags von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr**  
von jedermann eingesehen werden.

### Abgabe von Stellungnahmen

Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen zur Planung elektronisch (E-Mail: Felicitas.Gildenhard@swisttal.de), bei Bedarf aber auch auf anderem Weg, beispielsweise schriftlich oder während der o.g. Dienststunden zur Niederschrift im Rathaus der Gemeinde Swisttal (Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, Fachbereich III/1 - Gemeindeentwicklung-, Zimmer Nr. 34 im ersten Obergeschoss) von jedermann abgegeben werden. Gleichzeitig besteht die Möglichkeit weitere Auskünfte einzuholen, insbesondere über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung. Der Ort der Auslegung ist nicht barrierefrei. Personen, welche aufgrund einer Behinderung den Ort der Auslegung nicht erreichen können, werden gebeten unter der Telefonnummer (02255) 309-619 eine Möglichkeit der Einsichtnahme und eventuellen Abgabe einer Stellungnahme zu vereinbaren.

Die Gemeinde Swisttal nutzt für das Beteiligungsverfahren (Offenlage) die elektronischen Informationstechnologien gemäß § 4 a Absatz 6 Baugesetzbuch (BauGB). Hiermit werden Sie darüber informiert, dass alle Planunterlagen zusätzlich unter der Internetadresse

**<https://www.o-sp.de/swisttal/frueh>**

sowie auf der Homepage der Gemeinde (<http://www.Swisttal.de>) unter dem Menüpfad:

Bauen, Wohnen, Wirtschaft >> Bauleitplanung >> Bauleitpläne >> Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung >> Flächennutzungsplanänderungen

während der Offenlagefrist zur Ansicht sowie zum Download im PDF-Format zur Verfügung stehen.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf der Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 e) Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und des Datenschutzgesetzes NRW (DSG NRW). Die im Bauleitplanverfahren übermittelten Daten und Informationen werden zum Zweck der Durchführung des Verfahrens und Wahrung der Beteiligtenrechte verwendet und dauerhaft gespeichert.

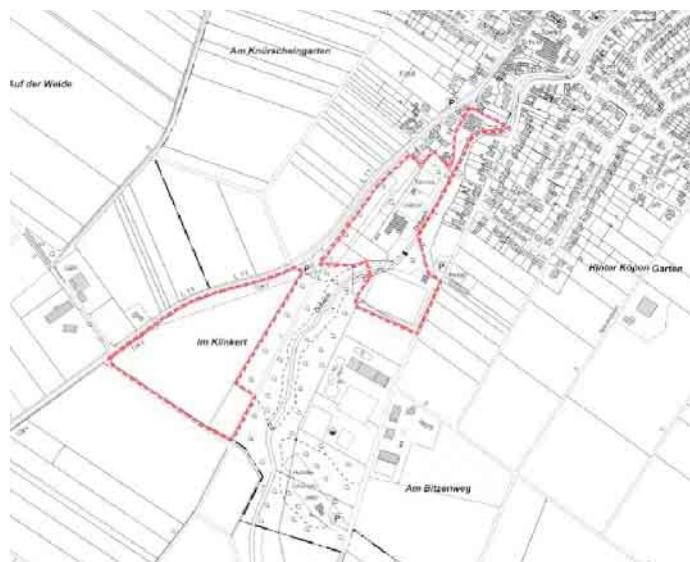
### Hinweis zu umweltbezogenen Informationen

Gemäß § 2 Absatz 4 Satz 1 Baugesetzbuch (BauGB) ist für die Ermittlung der abwägungsrelevanten Belange des Umweltschutzes eine Umweltprüfung durchzuführen, in der die voraussichtlich erheblichen Umweltauswirkungen dargestellt, beschrieben und bewertet werden. Im Umweltbericht sind auch die erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung, Verringerung und zum Ausgleich der nachteiligen Umweltauswirkungen auf die Schutzgüter Mensch, Pflanzen und Tiere, Boden, Fläche, Wasser, Klima, Luft, Landschafts- und Ortsbild, Kultur- und sonstige Sachgüter sowie die Wechselwirkungen zwischen den einzelnen Schutzgütern darzustellen.

Der Umweltbericht wird im weiteren Verfahren auf der Grundlage der Fachgutachten fortgeschrieben.

### Hinweis gemäß § 27 a Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG)

Diese Bekanntmachung ist im Internet auf der Homepage der Gemeinde Swisttal unter der Adresse <http://www.Swisttal.de> (Menüpfad: Gemeinde, Rat, Verwaltung >> Bürgerservice >> Amtliche Bekanntmachungen) abrufbar.



**Übersicht der räumlichen Geltungsbereiche der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes für den Bereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“** © Land NRW (2023) / Datenlizenz Deutschland - Geobasis NRW - Version 2.0 ([www.govdata.de/dl-de/by-2-0/](http://www.govdata.de/dl-de/by-2-0/)); -unmaßstäblich-

Swisttal-Ludendorf, den 27.10.2023

gez.

(Kalkbrenner)

Bürgermeisterin

### Ende:Amtliche Bekanntmachungen

# Der „Runde Tisch Integration“ berichtet

**Swisttal.** Der „Runde Tisch Integration“ ist eine für jedermann offenes Format, in dem sich Vertreter Sozialer Träger, Ehrenamtliche und Gemeindeverwaltung zur Integration von geflüchteten Menschen austauschen und Handlungsfelder und Aktivitäten festlegen. Angesichts der Komplexität von Integration hat der „Runde Tisch Integration“ bereits 2019 die folgenden Handlungsfelder für Swisttal festgelegt: Sprache, Arbeit und Beruf, Bildung, Wohnen, Gesundheit und Kultur und Freizeit.

Vor allem im Bereich der beruflichen Integration kann der „Runde Tisch Integration“, durch das große Engagement der ehrenamtlich Tätigen und eine abgestimmte Netzwerkarbeit über eine Reihe integrativer Erfolge der hier in Swisttal lebenden Geflüchteten berichten:

Von den seit 2015/16 Geflüchteten in unserer Gemeinde, vorwiegend in Heimerzheim und durch Wohnwechsel auch in Bonn lebenden Familienvätern, haben nach Angaben des „Runden Tischs“ schätzungsweise 80 Prozent einen Beruf und damit eigenes Einkommen. Die Kinder sind auf Gymnasien, Gesamt- oder Realschulen oder Berufsschulen. Diese Familien sind durchweg in den Anfängen von ehrenamtlich Tätigen betreut worden und werden es teilweise auch noch.

Einige Beispiele sollen hier genannt werden:

Im November letzten Jahres konnte sich eine dieser Familien aus Heimerzheim mit einem Schneiders-Geschäft in Buschhoven selbstständig machen. Andere Familienväter und teilweise auch die Müt-

ter haben Festanstellungen im Hotlegewerbe, bei Bäckereien, beim ÖPNV als Busfahrer, in der Entsorgungswirtschaft, als Alltagshelfer im Kindergarten, bei Zeitarbeitsfirmen, bei Security-Firmen, im Altersheim, in der Pflege, im Garten- und Landschaftsbau, in einer Schreinerei, auf dem Bau, als Elektriker und in Reinigungsfirmen.

Ein Geflüchteter beschreibt sein Lebenssituation hierzu mit dem Satz: „Arbeit strukturiert meinen Tag und ich fühle mich besser. So kann ich auch meinen Beitrag in Deutschland leisten.“ (M.M.)

Auch die jungen Männer selbst, bemühen sich um Arbeit und Qualifizierung. So haben zwei junge Männer im Sommer eine Ausbildung als Elektriker bei einer Firma in Heimerzheim beendet und die Gesellenprüfung unter den Besten bestanden.

„Ich habe in meiner Heimat ein Studium als Elektroingenieur beendet. Leider dauert es immer noch, dass meine Diplome anerkannt werden. In der Ausbildung als Elektriker habe ich die Chance gesehen, mich in Deutschland beruflich zu integrieren und meine Vorkenntnisse miteinzubringen. Das ist mir gelungen!“ (A.D.) Ein junger Mann hat die Meisterprüfung im Garten- und Landschaftsbau absolviert.

Das Landidyll Hotel Weidenbrück gehört, wie die Bäckerei Voigt, die Fa. Hündgen, der Garten- und Landschaftsbetrieb Lanzerauth und weitere Swisttaler Firmen, zu den Unternehmen, die die berufliche Integration der geflüchteten Menschen in Swisttal aktiv unterstützen.

„Bereits seit Jahrzehnten arbeiten viele ausländische Auswanderer, beispielsweise aus der Tür-

kei, Rückkehrer aus Kasachstan „Russlanddeutsche“ und aktuell einige Rumänen, Bulgaren und auch Syrer in unserer Firma. Wir sind froh darüber, dass sie unsere Mitarbeiterschaft verstärken, denn es gibt schon viele Jahre Mitarbeitermangel in der Entsorgungsbranche. Wir haben ein harmonisches Arbeitsklima. Wenn die Mitarbeiter sehr wenig Deutsch sprechen, nutzen wir das Sprachangebot der Katholischen Jugendagentur, wo sie das alltägliche Deutsch erlernen. Gerne engagiere ich mich seit einigen Jahren ehrenamtlich für unsere Geflüchteten. Um mehr Unterstützung von der Einwohnerschaft in Swisttal zu bekommen, brauchen wir vielleicht mehr Informationen über die Flüchtlingsarbeit in unserer Gemeinde“, so Etta Hündgen.

Diese Auffassung teilt auch Waltraud Schumann, die sich seit den Anfängen der Flüchtlings- und Integrationsarbeit im Jahr 2015 ehrenamtlich engagiert. Das Team von insgesamt sieben ehrenamtlich tätigen Frauen verfügt über große Erfahrung und ein aktives Netzwerk. In der Begegnungsstätte der evangelischen Kirche in Heimerzheim hat sich seinerzeit der Kreis der Ehrenamtlichen gebildet.

Zwischenzeitlich hat der „Runde Tisch Integration“ die Koordinierung unter Leitung der Integrationsbeauftragten der Gemeinde übernommen. „Ich würde es begrüßen, wenn die gesellschaftliche Integration gelänge und beide Seiten gegenseitig Respekt, Anerkennung und Mitgefühl aufbringen“ so Waltraud Schumann. Die Integrationsbeauftragte der

Gemeinde Swisttal fügt hinzu: „Integration kann nur gelingen durch ein ausgewogenes Fördern und Fordern und durch eine verlässliche und umsichtige Annahme aller in Deutschland lebender Menschen. Besonders ist im Hinblick auf die gesellschaftliche Integration auch die Mehrheitsgesellschaft gefragt. Das könnte mit wenig Aufwand geschehen, ist aber doch mit stundenweiser, also zeitlicher Gebundenheit verbunden. Ein Teil der eigenen Freizeit müsste zur Verfügung gestellt werden. Unsere ehrenamtlich Tätigen haben zum überwiegenden Teil die Erfahrung gemacht, dass sich das Engagement lohnt. Die Dankbarkeit der Geflüchteten ist groß. Wenn alle Einheimischen den Neubürgern helfen, verantwortliche Mitglieder unserer Gesellschaft zu werden, dann müssen beide Seiten nicht unter den Auswirkungen von Parallelgesellschaften leiden. Der große Gewinn für alle sind wertvolle Lebenserfahrungen, Freundschaften, Politik-, Länder- und Kulturverständnis und eine eigene vitale Gesellschaft. Unser Ziel sollte ein verständnisvolles Miteinander aller sein, gleich welcher Herkunft oder religiöser Orientierung. In diesem Sinne sind alle Interessierte an der Arbeit mit und für Geflüchtete beim Runden Tisch Integration herzlich eingeladen und willkommen.“

Bei Interesse an einem ehrenamtlichen Engagement wenden Sie sich bitte an: Dr. Barbara Gunst-Assimenios, Integrationsbeauftragte der Gemeinde Swisttal, Email: barbara.gunst-assimenios@swisttal.de

# Personalversammlung in der Kreisverwaltung am 16. November

## Kreishaus und Nebenstellen ab Mittag geschlossen

**Rhein-Sieg-Kreis (hei)** - Am Donnerstag, 16. November 2023, findet die jährliche Personalversammlung der Beschäftigten der Verwaltung des Rhein-Sieg-Kreises statt. Deswegen ist die Kreisverwaltung im Siegburger Kreishaus ab 13:00 Uhr geschlossen, die meisten Dienststellen sind

auch telefonisch nicht zu erreichen. Dies gilt auch für die Dienststellen der Kreisverwaltung im Technopark in Sankt Augustin, die Außenstelle des Straßenverkehrsamtes in Meckenheim, sowie für die Familien- und Erziehungsberatungsstellen des Rhein-Sieg-Kreises.

Im Jugendamt im Siegburger Kreishaus wird eine Erreichbarkeit eingerichtet. Auch die Jugendhilfezentren des Rhein-Sieg-Kreises vor Ort sind besetzt und erreichbar.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Kreisverwaltung stehen den Bürgerinnen und Bürgern ab

Freitag, 17. November 2023 dann wieder wie gewohnt zur Verfügung. Die genauen Öffnungszeiten der Kreisverwaltung finden sich auf der Homepage des Rhein-Sieg-Kreises unter rhein-sieg-kreis.de/oeffnungszeiten.

Pressemitteilung des Rhein-Sieg-Kreises 06.11.2023/369

# Schulersatzstandort für die Grundschule Odendorf in Containerbauweise

**Odendorf.** Aufgrund des Neubaus der Grundschule „Am Zehnthof“ Odendorf mit integriertem Dorfsaal ist ein Schulersatzstandort zu schaffen. Dieser wird in Verlängerung der Straße „In der Freiheit“ in Containerbauweise entstehen. Der

Bau- und Vergabeausschuss wurde in seiner Oktobersitzung über den Sachstand, das Ausschreibungsverfahren und die technischen Einrichtungen informiert. Der Beginn der Tiefbauarbeiten ist für Anfang November vorgesehen. Vorab war

eine Untersuchung des Geländes durch den Kampfmittelbeseitigungsdienst der Bezirksregierung erforderlich. Der Umzug der Schule soll, wie im Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschuss und im Schulausschuss mitgeteilt, in den Os-

terferien 2024 erfolgen. Die Nutzung der Schulcontaineranlage ist für 24 Monate vorgesehen. Danach werden die Containeranlage sowie die Außenanlagen, wie Schulhoffläche und Stellplätze für PKW und Fahrräder, vollständig zurückgebaut.

## Fußverkehrs-Check biegt auf Zielgerade ein

Gemeinde lädt zum Abschluss-Workshop am 23. November 2023 ein

**Swisttal** hat den Fußverkehr untersucht, das Projekt geht nun in die letzte Runde. Nach einem Auftakt-Workshop und zwei Begehungen in Heimerzheim im September steht nun der Abschluss-Workshop bevor, zu dem die Gemeinde herzlich einlädt - ganz besonders die bisherigen Teilnehmenden vom Auftakt-Workshop und den Begehungen. Bei dem Workshop werden die Ergebnisse der Begehungen zusammengefasst und erste Lösungsvorschläge vorgestellt und diskutiert.

**Der Workshop findet statt am 23. November um 17.00 Uhr in der Aula der Gesamtschule Swisttal-Heimerzheim, Blütenweg**

Mit dem bisherigen Verlauf des Fußverkehrs-Checks zeigt sich die

Gemeinde sehr zufrieden. „Die Veranstaltungen waren gut besucht, die Bürgerinnen und Bürger haben sich als Expertinnen und Experten vor Ort sehr konstruktiv eingebbracht“, freut sich Mobilitätsmanager Martin Koenen. Er ist sehr gespannt auf den Abschluss-Workshop, bei dem das betreuende Fachbüro Planersocietät erste Vorschläge für einen besseren Fußverkehr in Swisttal präsentieren wird - auf Basis vor allem der Begehungen. Darüber soll dann beim Abschluss-Workshop diskutiert werden. Bei den Begehungen standen vor allem die Themen Barrierefreiheit, Querungen, Verkehrssicherheit und Aufenthaltsqualität im Fokus. Bei der möglichen Umsetzung der erarbeiteten Maßnahmen wird das

Fachbüro erste Hinweise geben, konkret berät auch das Zukunftsnetz Mobilität NRW die Kommunen bei der Generierung möglicher Fördermittel. Fußverkehrs-Checks sollen dazu beitragen, in der Kommune sichere und attraktive Fußwege zu schaffen und den Fußverkehr stärker in das Bewusstsein von Politik und Verwaltung zu rücken. So kann sich eine neue Geh-Kultur entwickeln, die sich positiv auf die Lebensqualität in der Kommune auswirkt. Fußverkehr war lange eine unterschätzte Verkehrsart. Seit einigen Jahren ändert sich das, zurecht: Fußverkehr ist gesund, umwelt- und klimaverträglich und sozial gerecht.

**Hintergrund:**  
Die Fußverkehrs-Checks in Nord-

rhein-Westfalen werden seit dem Jahr 2019 vom Zukunftsnetz Mobilität NRW vergeben, jedes Jahr werden dafür insgesamt 12 Städte und Gemeinden ausgewählt. Teilnehmen können alle Mitgliedskommunen des Zukunftsnetzes, von der kleinen Gemeinde bis hin zur Metropole. Die Kosten für die Fußverkehrs-Checks übernimmt das Ministerium für Verkehr Nordrhein-Westfalen.

**Weitere Informationen:**  
<https://www.zukunftsnetz-mobilitaet.nrw.de/fussverkehrs-check>  
**Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Mobilitätsmanager Martin Koenen**  
 (Mail:  
 Martin.Koenen@Swisttal.de;  
 Tel.: 02255 - 309850)

## Vergabe der Generalplanerleistungen zur Sanierung des Kleinschwimmbades Schulcampus Heimerzheim

**Heimerzheim.** Zur Sanierung des Schwimmbades in Heimerzheim für Schulsport; DLRG und Öffentlichkeit, stellte die Gemeinde 2019 einen Antrag auf Fördermittel aus dem Investitionsplatz „Soziale Integration im Quartier“ für das Programmjahr 2020. Mit Zuwendungsbescheid vom 24.06.2020 wurden der Gemeinde Swisttal für den ermittelten Gesamtbedarf der baulichen Sanierung in Höhe von zirka 4,5 Mio Euro zunächst Fördermittel in Höhe von 90% somit zirka 4,06 Mio. Euro bewilligt. Aufgrund der finanziellen Belastungen der Kom-

mune wurde der Gemeinde Swisttal im Herbst 2020 mitgeteilt, dass auch die 10-prozentige Eigenleistung in Höhe von 451.200,- € durch den Fördergeber übernommen wird. Aufgrund des Auftragsvolumens war ein europaweites Ausschreibungsverfahren, welches erhöhte Anforderungen mit einer entsprechenden Zeitspanne darstellt, durchzuführen. Das Ausschreibungsverfahren wurde aufgrund dessen durch eine Rechtskanzlei begleitet. Da sich im zunächst, entsprechend den Vorschriften des Vergabeverfahrens durchzufüh-

renden Losverfahren, also der Ausschreibung einzelner Gewerke, keine Bieter am Ausschreibungsverfahren beteiligten, wurde der Fördergeber um Befreiung vom Gebot der Losaufteilung gebeten. Stattdessen wurde, auch unter Berücksichtigung der speziellen Anforderungen einer Schwimmbadsanierung, eine Ausschreibung als Generalplanerleistung, bei dem der Bieter alle anfallenden Lose ausführen kann, als einzige mögliche Lösung angesehen und dem Fördergeber zur Abstimmung unterbreitet. Im weiteren Verlauf stimmte der Fördergeber diesem

Vorschlag zu.  
Als Ergebnis des Teilnehmerwettbewerbs der Ausschreibung vom April gingen entsprechende Angebote ein. Nach Prüfung der Angebote beschloss der Rat auf Empfehlung des Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschusses nun die Vergabe der Arbeiten.

Das Kleinschwimmbad auf dem Schulcampus Heimerzheim dient dem Schulsportschwimmen und wird darüber hinaus für Kurse der DLRG, für Menschen mit Behinderung, zur Nutzung durch die Allgemeinheit und zu Integrationszwecken genutzt.

## Errichtung von verkehrsberuhigenden Maßnahmen an den Ortseingängen in Ollheim

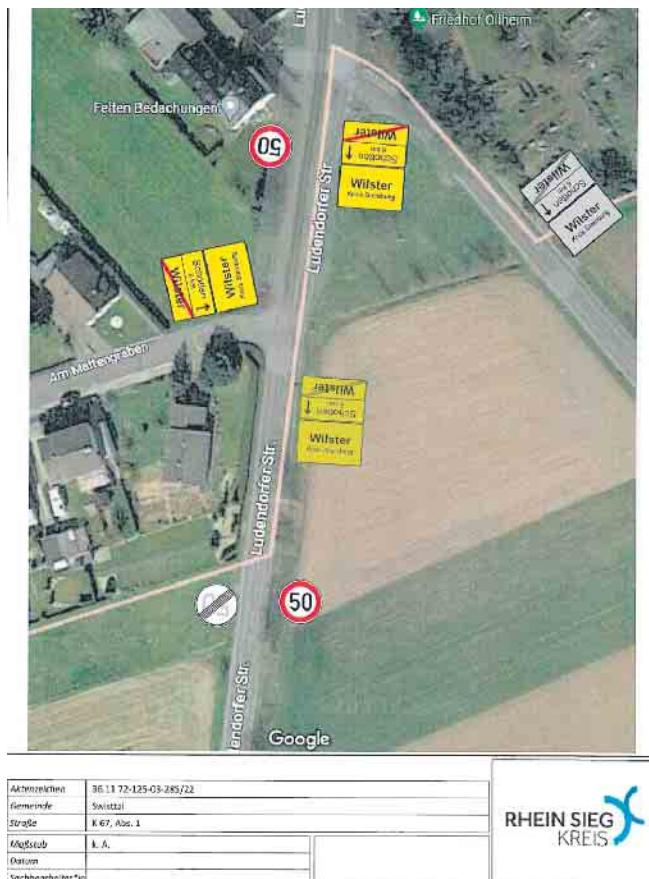
**Ollheim.** Der Planungs- und Verkehrsausschuss beschloss seinerzeit den Rhein-Sieg-Kreis als Baulastträger der Kreisstraßen zu bitten, bauliche Maßnahmen zur dauerhaften Reduzierung des Geschwindigkeitsniveaus an den Ortseingängen Ollheim umzusetzen.

In der Oktobersitzung des Planungs- und Verkehrsausschuss unterbreitete die Stabsstelle Kreisstraßenbau des Rhein-Sieg-Kreises Vorschläge, um zunächst die Situation am Ortseingang aus Richtung Ludendorf kommand zu reduzieren. Demnach wird beabsichtigt, die Ortstafel an den gemäß der rechtlichen Rahmenbedingungen vorgegebenen Standort vor die Einmündung „Mühlen-

straße“ zu versetzen. Zudem ist vorgesehen, die Einmündung der Straße „Am Mattengraben“ weiträumig mit einer zulässigen Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h abzusichern.

Nach Umsetzung der vorgeschlagenen Maßnahme wird durch das Straßenverkehrsamt eine Seitenradarmessung durchgeführt, um zu beurteilen, ob die Maßnahmen den vorgesehenen Zweck erfüllen und das Geschwindigkeitsniveau herabsetzen.

Beispielhafte Planungszeichnung  
Ollheim



## Hydrodynamische Kanalnetzberechnung Odendorf

**Odendorf.** Durch das beauftragte Ingenieurbüro Steen-Meyer-Schmidten wurden die Arbeiten zur hydrodynamischen Kanalnetzberechnung für Odendorf

Ende September fertiggestellt. Das Ergebnis der Berechnung und hieraus resultierende hydraulische Sanierungsmaßnahmen wurden durch das Ingeni-

eurbüro im Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschuss vorge stellt. Der Ausschuss wird Anfang 2024 eine Bewertung und Priorisierung der aus der Unter-

suchung resultierenden Maßnahmen vornehmen. Eine entsprechende Vorlage wird durch die Verwaltung erarbeitet und dem Ausschuss unterbreitet.

## Swisttaler Kinotage starten ab 17.11.2023

**Swisttal.** Die beliebten Swisttaler Kinotage starten in die Saison 2023/2024.

Hierzu laden der Kinder- und Jugendring Swisttal e.V. und die Gemeinde Swisttal mit der freundlichen Unterstützung durch die Städte- und Gemeindestiftung der Kreissparkasse Köln ein.

„Ich freue mich, dass wir bereits seit dem Winter 2016/17 mit Unterbrechungen durch die Corona-Pandemie den Kindern und Jugendlichen ihre Lieblingsfilme zeigen zu können,“ sagt Carsten Schulz vom Kinder- und Jugendring Swisttal e.V.

Bürgermeisterin Kalkbrenner betont: „Es ist sehr schön, in acht Swisttaler Ortsteilen den Kindern und Jugendlichen wieder die Swisttaler Kinotage mit ihren Lieblingsfilmen anbieten zu können. Ich

danke dem Kinder- und Jugendring Swisttal e.V. für die jahrelange Kooperation sowie der Städte- und Gemeindestiftung der Kreissparkasse Köln für die erneute finanzielle Unterstützung. Den Kindern und Jugendlichen kann somit wieder ein vielfältiges Kinoprogramm angeboten werden.“

Am Freitag, den 17.11.2023 beginnen die Swisttaler Kinotage im Dorfhaus Ludendorf mit dem Film „Hotel Transylvania“. Im Anschluss

findet am Freitag, den 24.11.2023 die Filmvorführung von „Der König der Löwen“ im Dorfhaus Morrenhoven statt. Der nächste Film „Smallfoot - ein eisigartiges Abenteuer“ wird am Freitag, den 01.12.2023 in Heimerzheim im Alten Kloster, 1. OG, vorgeführt. Passend zur Weihnachtspause startet der Kinotag mit „Arthur

Weihnachtsmann“ am Freitag, den 08.12.2023 in Odendorf im Dorfhaus. Aufgrund der vorübergehenden Nutzung des Dorfsaals als Sportstätte, werden hier die Besucher gebeten, vor dem Eintritt in den Dorfsaal die Schuhe im Vorräum abzulegen, damit die ausliegenden Sportmatten geschont bleiben. Auch ist Essen und Trinken im Dorfsaal zum Schutz der Sportmatten ausnahmsweise untersagt.

Der zweite Teil der Swisttaler Kinotagen beginnt im neuen Jahr mit der Vorführung von „Oben“ am Freitag, den 12.01.2024 im Katholischen Pfarrheim Buschhoven. Am Freitag, den 26.01.2024 findet der Kinotag im Dorfhaus in Straßfeld statt. Hier wird die „Zoomania“ vorgeführt.

Nach der Karnevalspause folgt die

Vorführung von „Bärenbrüder“ in der Alten Schule in Dünstekoven. Den Abschluss der Saison 2023/2024 der Swisttaler Kinotage bildet die Vorführung von „Lego, der Film“ am Freitag, den 23.02.2024 im Dorfvereinsgemeinschaftshaus in Ollheim.

Die Kinotage am 17.11.2023, 24.11.2023, 08.12.2023, 12.01.2024 sowie 23.02.2024 sind barrierearm erreichbar.

Die Vorführungen beginnen jeweils um 18 Uhr; Einlass ist ab 17.30 Uhr. Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung zu den Swisttaler Kinotagen ist derzeit nicht erforderlich. Es wird jedoch gebeten, die allgemein gültigen Hygienebestimmungen wie Abstand und Niesetikette zu beachten und bei Krankheitssymptomen die Swisttaler Kinotage nicht zu besuchen.



GEMEINDE  
SWISTTAL



# SWISTTALER KINOTAGE

## 2023

**Freitag, 17.11.2023**

**Ort:** Ludendorf

**Freitag, 24.11.2023**

**Ort:** Morenhoven

**Freitag, 01.12.2023**

**Ort:** Heimerzheim

**Freitag, 08.12.2023**

**Ort:** Odendorf

**Hotel Transylvania**

Dorfhaus, Ollheimer Straße 10

**Der König der Löwen**

Dorfhaus, Swiststraße 97

**Smallfoot - Ein eisigartiges Abenteuer**

Altes Kloster - 1. OG, Kölner Str. 23

**Arthur Weihnachtsmann**

Dorfhaus, Bendenweg 1

## 2024

**Freitag, 12.01.2024**

**Ort:** Buschhoven

**Oben**

Pfarrheim St. Katharina, Toniusplatz 5

**Freitag, 26.01.2024**

**Ort:** Straßfeld

**Zoomania**

Dorfhaus, Antoniusstraße 50

**Freitag, 16.02.2024**

**Ort:** Dünstekoven

**Bärenbrüder**

Alte Schule, Waldstraße 1

**Freitag, 23.02.2024**

**Ort:** Ollheim

**Lego der Film**

Dorfhaus, Kanalstraße 1



Eine Veranstaltung des Kinder- und Jugendring Swisttal e.V.  
und der Gemeinde Swisttal mit freundlicher Unterstützung von der

 **Städte- und Gemeinden-Stiftung  
der Kreissparkasse Köln  
im Rhein-Sieg-Kreis**

Mehr Infos unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de)





# Öffentlichkeitsbeteiligung für Bürgerinnen und Bürger an der Lärmaktionsplanung des Eisenbahn-Bundesamtes (Runde 4)

Das Eisenbahn-Bundesamt startet am **20. November 2023** die zweite Phase der Öffentlichkeitsbeteiligung im Rahmen der Lärmaktionsplanung. Bis zum 2. Januar 2024 können sich alle Bürgerinnen und Bürger der Bundesrepublik Deutschland an der Lärmaktionsplanung (Runde 4) beteiligen. Hierfür hat das Eisenbahn-Bundesamt die Beteiligungsplattform auf der Internetseite

[laermaktionsplanung-schiene.de](http://laermaktionsplanung-schiene.de) freigeschaltet.

In der zweiten Phase der Öffentlichkeitsbeteiligung haben die Menschen die Möglichkeit, sich umfassend zum **Entwurf des Lärmaktionsplans (Runde 4)** sowie zum **Verfahren der Lärmaktionsplanung und der Öffentlichkeitsbeteiligung** zu äußern. Der Entwurf zum Lärmaktionsplan steht allen Interessierten auf der ge-

nannten Beteiligungsplattform zur Verfügung.

Eine Beteiligung ist für Bürgerinnen und Bürger ohne Anmeldung oder Registrierung möglich. Lediglich eine E-Mail-Adresse muss angegeben werden. Jede Person kann sich nur einmal beteiligen. Weitere Informationen zur Teilnahme finden alle Interessierten auf laermaktionsplanung-schiene.de.

## Kontakt

Eisenbahn-Bundesamt  
Referat 53  
Umgebungsgeräumkettierung,  
Lärmaktionsplanung und  
Geoinformation  
Heinemannstraße 6  
53175 Bonn

E-Mail:  
[umgebungslärm@eba.bund.de](mailto:umgebungslärm@eba.bund.de)

Internet:  
[laermaktionsplanung-schiene.de](http://laermaktionsplanung-schiene.de)

**Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus**

## LOKALES

### Bericht zur Titelseite

**Siegburg/Swisttal. Wie durch Sportbegeisterung interkulturelles Verständnis gelingen kann.**  
Am vergangenen Samstag unternahmen Geflüchtete und ehrenamtlich Engagierte aus Swisttal gemeinsam mit Vertreterinnen und Vertretern der Bundesarbeitsgemeinschaft der Immigrantenverbände in Deutschland e. V. (BAGIV) sowie der Sportjugend im Kreissportbund Rhein-Sieg e. V. einen inspirierenden Ausflug in das Deutsche Sport- und Olympia-Museum in Köln. Die Veranstaltung war nicht nur eine Gelegenheit, um die kulturelle Integration und den sozialen Austausch zu fördern, sondern auch ein spannender Einblick in die deutsche Sport-

geschichte und die Bedeutung des Sports für die Gesellschaft. Die Exkursion begann am Morgen, als die Gruppen mit großer Vorfreude am Museum ankamen. Das Deutsche Sport- und Olympia Museum am Rheinufer in Köln ist ein architektonisches Juwel und ein wichtiger Ort für Sportbegeisterte und Geschichtsinteressierte gleichermaßen. In den Ausstellungsräumen tauchten die Besucherinnen und Besucher in die faszinierende Welt des Sports ein. Die Ausstellung, die von der Antike bis zur Moderne reicht, präsentiert die Entwicklung des Sports in Deutschland und seine enge Verknüpfung mit der Gesellschaft im Laufe der Geschichte. Hier

erfuhr die Gruppe während einer Führung von den Anfängen der Olympischen Spiele bis zu den großen Erfolgen deutscher Sportlerinnen und Sportler bei Olympischen Spielen und Weltmeisterschaften.

Ein Höhepunkt des Besuchs war zweifellos der interaktive Teil der Ausstellung, in der alle selbst aktiv werden konnten. Sie konnten sich in verschiedenen Sportarten ausprobieren und ihre Fähigkeiten auf die Probe stellen. Dieser praktische Teil des Museums ermöglichte nicht nur Spaß und Bewegung, sondern auch das Knüpfen neuer sozialer Kontakte und das gemeinsame Erleben von sportlichen Herausforderungen.

Im Anschluss an den Besuch im Museum fand ein gemeinsames Mittagessen statt, bei dem die Teilnehmenden Gelegenheit hatten, sich auszutauschen und neue Freundschaften zu schließen. Diese informelle Atmosphäre trug dazu bei, Brücken zwischen den verschiedenen Gruppen zu bauen und das Verständnis füreinander zu vertiefen.

Dr. Barbara Gunst-Assimenios, Integrationsbeauftragte der Gemeinde Swisttal, äußerte sich begeistert über den Ausflug: „Dieser Tag im Sportmuseum war eine großartige Erfahrung für uns. Wir haben nicht nur viel über die deutsche Sportgeschichte gelernt, sondern auch neue Freundschaften geschlossen. Der Sport

verbindet Menschen, unabhängig von ihrer Herkunft.“

Die Veranstaltung wurde in enger Zusammenarbeit zwischen der Sportjugend im Kreissportbund Rhein-Sieg e. V. und der Bundesarbeitsgemeinschaft der Immigrantenverbände in Deutschland e. V. (BAGIV) organisiert. Die BAGIV setzt sich für die Integration und Partizipation von Geflüchteten in Deutschland ein. Sowohl die Sportjugend als auch die BAGIV setzen auf solche Begegnungen, um das Miteinander und den kulturellen Austausch zu fördern. Das Ganze konnte aufgrund der finanziellen Förderung des Bundesprogrammes „Integration durch Sport“ umgesetzt werden. Der Fördermittelgeber des Bundesprogramms ist das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat in Deutschland.

Insgesamt war der Ausflug ins Deutsche Sport- und Olympia Museum in Köln ein inspirierendes Erlebnis, das die TeilnehmerInnen mit vielen positiven Eindrücken und Erinnerungen nach Hause zurückkehren ließ. Dieser Tag zeigte einmal mehr, wie der Sport Menschen aus verschiedenen Hintergründen zusammenbringen kann und wie wichtig der kulturelle Austausch für eine offene und integrative Gesellschaft ist.

## Heribert Müller - Rechtsanwalt -

- Arbeitsrecht ■ Familienrecht
- Forderungseinzug ■ Mietrecht
- Erbrecht ■ Verkehrsrecht

Flamersheimer Straße 20 · 53913 Swisttal  
Tel.: 02255-315 67 · Mobil: 0177-246 75 61  
E-Mail: herri.mueller@t-online.de

## Jetzt ist's bunt: Graffiti auf dem Sportplatz

Künstler Eugen Schramm und B-Junioren gestalten Container - Unterstützung vom Rhein-Sieg-Kreis



**Das Motiv auf der Seitenwand des Tribünendachs.**

Fotos: SSV Heimerzheim

Der Sportplatz in Swisttal-Heimerzheim hat eine neue Attraktion: Am letzten Oktoberwochen-

ende haben der Bildende Künstler Eugen Schramm und Jugendliche der B-Junioren des SSV Heimerzheim die Wände von zwei Containern und die Kopfseite des Tribünendachs farbig gestaltet. Dazu adaptierten die Jugendlichen unter der Anleitung Schramms das Vereinslogo und das grafische Visual des Vereins mit der Darstellung verschiedener Sportarten, die der SSV anbietet.

Der Graffiti-Workshop fand im Rahmen des Landesprogramms „Gemeinsam MehrWert - Vielfältige Arbeit mit jungen geflüchteten Menschen“ statt. Finanzielle



**Der Künstler Eugen Schramm und das Team des 2. Tags.**

Förderung kam vom Ministerium für Kinder, Jugend, Familie, Gleichstellung, Flucht und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen und vom Landschaftsverband Rheinland (LVR). Unterstützt wurde die Aktion durch Daniel Flemm, Jugendpflege des Rhein-Sieg-Kreises für Swisttal. Der SSV Heimerzheim bedankt

sich beim Künstler Eugen Schramm, Visual Art & Concept, Daniel Flemm und dem Rhein-Sieg-Kreis für die unkomplizierte Umsetzung und die Unterstützung dieses Projekts und bei den Jugendlichen für ihren Einsatz. Ein Dank gilt auch dem Vorstand und den Eltern für die Organisation und Verpflegung.



Unter der Anleitung von Künstler Eugen Schramm sprayten Jugendliche aus der B-Jugend die Motive auf die Wände.

**Ankauf von Antiquitäten**

Nutzen sie unsere Verbindungen zu kompetenten Partnern in Sachen Kunst und Antiquitäten.

+49 163 7977983

**ANKAUF VON:**

- Antiquitäten
- Porzellan
- Alten Spielsachen
- Militaria
- Alter Schmuck
- Antiken Geräten

**WEIHNACHTS-SHOPPING**

Am 24.11.2023  
von  
10.00 - 13.00 Uhr &  
14.00 - 18.30 Uhr

Es erwarten Euch tolle Angebote, Aktionen & kleine und große Geschenkideen.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt

Kinderschminken & Glitzer Tattoos

Glühwein

Gewinnspiel

Kosmetik- und Fußpflegepraxis

**Harmonie der Sinne**

Kölner Straße 31 | 53913 Swisttal | Tel. 0 15 73 65 48 243

## Barock meets Gospel

Der Joy ,n' Glory Gospelchor und das Borea Barockorchester mit einem mitreißenden Crossover-Programm

Ansteckende Lebensfreude, mitreißende Rhythmen und gesangliche Tiefe - so könnte man Gemeinsamkeiten der beiden Ensembles zusammenfassen, die am Vorabend des Ersten Advents in einem Crossover-Konzert in Swisttal-Heimerzheim aufeinandertreffen.

Der Joy ,n' Glory Gospelchor und das Borea Barockorchester laden ein zu einem Konzert der besonderen Art am Samstag, 25. November, um 18 Uhr in die Maria-Magdalena-Kirche in Swisttal-Heimerzheim.

Das Publikum erwartet ein Programm mit großem Begeisterungspotenzial: traditionelle und moderne amerikanische Gospels, europäische Barockmusik mit berühmten Werken von Bach, Avison und Vivaldi, spritzig interpretiert und in reizvollem Wechsel mit afrikanischen Stücken, die an die Wurzeln des



Gospelgesangs erinnern.

Das Wort Gospel entstand wahrscheinlich durch das Verschmelzen der englischen Worte „good“ und „spell“ und meint dasselbe wie „Evangelium“, nämlich „frohe Botschaft“. Ein Abend voll Freude soll es aber nicht nur für Publikum und Mitwirkende werden, sondern auch für die beiden Vereine, denen der Konzerterlös zugute kommt: Die Ensembles bitten

am Ausgang des Konzerts um eine Spende zugunsten des Kinder- und Jugendrings Swistal e. V. sowie des Fördervereins der Maria-Magdalena-Kirche.

Lassen Sie sich begeistern!

### **Benefizkonzert Barock**

### **meets Gospel**

### **Joy ,n' Glory Gospelchor**

Leitung: Monica Schneider-Henseler

### **Borea Barockorchester**

Sologeige: Elisa Wittbrodt

Werke von Johann Sebastian Bach („Jesu bleibt meine Freude“), Antonio Vivaldi („Der Herbst“ aus „Die Vier Jahreszeiten“) und Charles Avison (Concerti grossi)

Gospels von Robert Ray, Michael L. Pickett, Richard Smallwood u.a.

### **Maria-Magdalena-Kirche,**

### **Sebastianusweg 5-7**

**53913 Swisttal-Heimerzheim**

**18 Uhr**

**Eintritt frei. Spenden erwünscht.**



## Verschlafen Sie doch einfach Ihre Zahnbehandlung!

Erleben Sie eine stressfreie Zahnbehandlung dank modernster Anästhesiemethoden. Von routinemäßigen Kontrollen bis hin zu hochwertigen Implantaten – bei uns sind Sie in besten Händen.

Keine lästigen Bohrgeräusche, keine Angst vor Spritzen, die Zahnbehandlung wird einfach verschlafen. So kommen Sie sanft und schmerzfrei zu schönen gesunden Zähnen.



„Seid über 20 Jahren sind wir auf die angstfreie und schmerzlose Zahnbehandlung spezialisiert.“



**Dr. Andreas Schmidt**

Facharzt für Oralchirurgie,  
alle Kassen

Aurelia Kliniken • Adolfstr. 6 • 56349 Kaub • [www.aurelia-kliniken.de](http://www.aurelia-kliniken.de) • Tel. 0 677 4 / 918 20-0

**KONZERT**

borea  
barock  
Orchester  
**& Joy'n'Glory**  
GOSPEL

**SA., 25. NOVEMBER 2023 | 18 UHR**  
**MARIA-MAGDALENA-KIRCHE**  
SEBASTIANUSWEG 5 - 7 | 53913 SWISTTAL-HEIMERZHEIM

DER EINTRITT IST FREI. SPENDEN ERBETEN ZUGUNSTEN DES KINDER- UND JUGENDRINGS SWISTTAL E.V. SOWIE DES FÖRDERVEREINS DER MARIA-MAGDALENA-KIRCHE



## WIR BRAUCHEN VERSTÄRKUNG!

### FAHRRADMONTEUR/IN (M/W/D)

Gerne auch Quereinsteiger!

#### Deine Aufgabenbereiche:

- Du bist für die zügige und korrekte Endmontage samt Verpackung unserer Fahrräder verantwortlich.

#### Das bringst Du mit:

- Gute Kenntnisse der modernen Zweirad-Technik
- Eine sorgfältige, strukturierte und eigenständige Arbeitsweise, auch unter Termindruck

#### Was wir bieten:

- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Motiviertes, sympathisches Team
- Mitarbeiterangebote und Mitarbeiterrabatte
- Betriebliche Altersversorgung
- JobRad
- Kaffee-Flat

#### Haben wir Dein Interesse geweckt?

Dann werde Teil unseres Teams.

Wir freuen uns darauf, Dich kennenzulernen!

Schicke Deine aussagekräftige Bewerbung an:  
H&S Bike-Discount GmbH

Lars Wiegand  
Wernher-von-Braun-Str. 15  
53501 Grafschaft  
E-Mail: l.wiegand@radon-bikes.de

ALLE STELLENANGEBOTE FINDEST DU AUF UNSERER HOMEPAGE: [WWW.BIKE-DISCOUNT.DE/JOB](http://WWW.BIKE-DISCOUNT.DE/JOB)

**BIKE-DISCOUNT**



## Heimerzheimer Erinnerungen

### Heimatkalender 2024 ist da

2024 hat Heimerzheim ein Jubiläum. 950 Jahre ist es her, dass der Ort erstmals in den Geschichtsbüchern erwähnt wurde. Zahlreiche Veranstaltungen sind in Planung, um dieses Ereignis gebührend zu feiern. Dabei werden sich die Heimerzheimer gerne darüber austauschen, „was gestern war und heute nicht mehr ist“.

Mit diesem Thema befasst sich auch der neue Heimatkalender. Er erinnert z. B. an die letzte Telefonzelle oder die Tankstelle im Ortskern.

Der Arbeitskreis Heimat, der den Kalender 2024 (wieder) herausgibt, hat einen besonderen Wunsch an die Heimerzheimer Freunde des Kult-Kalenders: „Berichtet uns über Eure/Ihre Erfahrungen und Erinnerungen. Wir geben die kleinen Geschichten gerne weiter z. B. über eine Sonderausgabe des ‚Heimatboten‘“, so Hermann Schlagheck vom AK-Heimat.

Das würde gut ins Jubiläumsjahr passen.

Der neue Kalender ist bei Bookcompany und Blumen-Johnen für 5 Euro je Exemplar zu beziehen, solange der Vorrat reicht.

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde des Heimatkalenders 2024,

Sie leben in Heimerzheim und sind an der Geschichte unseres Ortes (sehr) interessiert. Die folgenden Kalenderblätter erinnern an einen Teil dieser Geschichte. Unsere Bitte ist:  
Senden Sie uns zu den 12 Kalenderblättern des Jahres 2024 Ihre Erinnerungen, Erfahrungen, Erlebnisse.

Wir möchten Ihre Geschichten zu einer Sonderausgabe des „Heimatboten“ zusammenfügen als einen weiteren Beitrag zu unserem Jubiläum „950 Jahre Heimerzheim“. Kein Interesse? Das wäre sehr schade. Dem Arbeitskreis Heimat und damit unserem Ort ginge wahrscheinlich wertvolles Wissen über uns und für die Zukunft verloren.  
Nehmen Sie als Beispiel das veröffentlichte Foto der Prunksitzung im Monat Februar. Warum „Prunksitzung“? Weil alle, die um 1980 daran teilnahmen, sich „in Schale zu werfen hatten“. Und es war Weinzwang. Um an Karten für die Sitzung in der Aula zu kommen, musste man sich nachts anstellen.

Ein anderes Thema für spannende Erlebnisse ist das Foto für den Monat Januar („Hausschlachtung“). Welche Erinnerungen haben Sie daran? Siehe dazu auch in: Heimerzheim zwischen 1945 und 1969, Seite 202, herausgegeben vom Arbeitskreis Heimat.

Wir freuen uns auf Ihre Geschichten. Diese bitte **bis Ende Mai 2024** senden an:  
Hermann Schlagheck, Lessingstr. 38, 53913 Swisttal oder  
[H.Schlagheck@gmx.de](mailto:H.Schlagheck@gmx.de)  
Gerne helfen wir beim Abfassen Ihrer Texte.

Für den Arbeitskreis Heimat  
*Hermann Schlagheck*



### IHRE STIMME ZUM TAG DES EHRENAMTES!

Am **5. Dezember** ist der internationale Tag des Ehrenamts. Dazu möchten wir Ihrer Stimme eine Plattform geben und veröffentlichen Ihre Texte in unseren Zeitungen und/oder online.

#### Uns interessiert:

- In welchen Momenten fühlen Sie sich für die ehrenamtliche Arbeit wertgeschätzt?
- Was motiviert Sie, im Ehrenamt tätig zu sein?
- Warum lohnt sich das Engagement in Ihrem Bereich?

Schicken Sie uns Ihre Texte unter Angabe des Ortes, (Vor-)Namens, Alters und Funktion an [ehrenamt@rautenberg.media](mailto:ehrenamt@rautenberg.media).

Wir freuen uns über jede Einsendung!



## Bücherflohmarkt im Kath. Pfarrzentrum Odendorf

Wir brauchen Platz für Neuan-schaffungen.

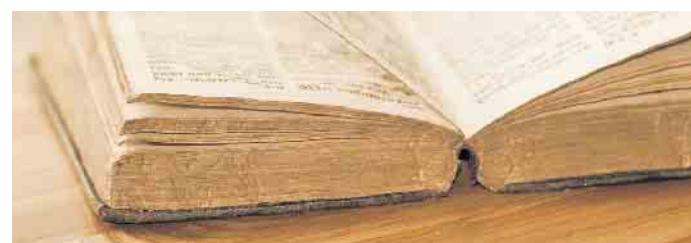
Aus diesem Grund verkaufen wir am

**Sonntag, 26. November,**  
von 10 bis 16 Uhr ausgesonderte Medien aus den Beständen der Bücherei.

Hier finden große und kleine Le-

ser für wenig Geld so manches Schnäppchen: Kinderbücher, den Roman für den gemütlichen Lese-abend und Taschenbücher für die Urlaubsreise. Hörbücher und DVDs sind auch zu erwerben.

**Katholisches Pfarrzentrum Odendorf**  
am Zehnthof 4



## Kammerkonzert mit dem Schnitzler-Quartett



### Schnitzler-Quartett

**Swisttal-Odendorf.** Der „Verein Zehnthaus Swisttal-Odendorf/Essig“ lud am Donnerstag, 19. Oktober, zum jährlichen traditionellen Kammermusikabend in das namensgebende historische Gebäude im Ortskern ein. In dem Haus hörte man an diesem Abend „... vier vernünftige Leute sich unterhalten, glaubt ihren Dis-

kursen etwas abzugewinnen und die Eigentümlichkeiten der Instrumente kennen zu lernen.“ Goethes berühmtem Ausspruch zum Streichquartett wurden die vier Musiker des Schnitzler-Quartetts nur allzu gerecht: Werner von Schnitzler (Violine), Eduard Bayer (Violine), Mischa Pfeiffer (Viola) und Aiki Mori-von Schnitzler (Cello) fan-

den mit individuellen Stimmen im musikalischen Gespräch zu einem ausgewogenen Gesamtklang.

Zu Beginn erklang der Adagio-Satz aus dem Streichquartett op.11 des Neoromantikers Samuel Barber. Dieser langsame elegische Satz, ein Klagegesang voller Melancholie und Intensität, wurde in der Orchesterfassung als „Adagio for Strings“ weltberühmt.

Daran schloss sich das „Amerikanische Quartett“ F-Dur op. 96 von Antonín Dvorák an. In die frische Klangwelt und romantische Stimmung führt das von der Bratsche angestimmte erste Thema ein. Diese melodisch und rhythmisch prägnante Gestalt bildet den Grundgedanken des gesamten sehr geschlossen wirkenden Werks, das Dvorák in nur drei Tagen unter dem Eindruck inspirierender Landschaftserlebnisse in den Vereinigten Staaten skizzierte. Die Musiker arbeiteten die besondere Melodik, Rhythmisierung und die prägnan-

ten Kontraste sehr gut heraus und verloren dabei nie den Schwung dieses mitreißenden Werks, das Freude und Demut vereint.

Nach der Pause erwartete das Publikum das elegante Quartett D-Dur op.44 Nr.1 von Felix Mendelssohn. Der Primarius Werner von Schnitzler eröffnet das Stück mit dem ersten Thema, schwungvolle Passagen wechseln sich mit lyrischen Sequenzen ab. Der ersten Geige sind hier im ersten Satz aber auch im folgenden liedhaften Menuett-Satz und dem in weiten Teilen Scherzo-haften Andante virtuose Soli und eine Kadenz zugeschlagen, die an ein Violinkonzert denken lassen, wobei der Diskurs mit den anderen drei Stimmen nicht abreißt. Das Werk endet mit einem dichten, schwungvollen Presto.

Der rasante Schluss mündet in den begeisterten Applaus des musikalisch auf höchstem Niveau beschenkten Publikums.

**„Restaurant bei Maja“**  
Deutsch-Polnische Spezialitäten

Wir organisieren:  
Geburtstage, Kommunionen, Hochzeiten, Partyservice,  
Firmenfeste, Buffetservice, Trauerfeiern... und vieles mehr

📍 Leostraße 58 • 53844 Troisdorf • ☎ 02241 168 15 74

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 17.00 bis 22.00 Uhr.  
Samstag und Sonntag von 12.00 bis 22.00 Uhr. Montag geschlossen.

Polnische Spezialitäten und Catering!

Planen Sie mit uns  
Ihre individuelle Feier

✉ bei.maya@yahoo.com • ☎ 01520 4420 900

**TYSKIE**

**Ab sofort neu für jedermann im Sortiment:  
Schnäpse von Prinz. Unschlagbare Preise.**

**Neu im Sortiment:**  
**Frühkölsch, Peters und Sion in Fass und Flasche auch lieferbar.**

**Einkauf für Jedermann!  
Frische Grillware direkt vom Fachhändler.**

- Delikate Wurstspezialitäten
  - Feinste Grillwürstchen
- Grillfleisch mariniert (Schwein, Geflügel, Rind)
  - BBQ Spare Ribs (mariniert und gegart)
- Lamm aus Neuseeland
  - Feinkostsalate
- Argentinische Holzkohle
- Spezialitäten aus Griechenland (Käse, Olivenöl, Oliven, Ouzo, Weine)

**Bei uns erhalten Sie Kommissionsware für Ihre Feste!**

Bereits erhalten Sie auch Kommissionsware: Pommes, Wurst, Ketchup, Mayo u.v.m.  
Gerne geben wir Ihnen Auskunft unter 0170 343 50 08.

Besuchen Sie unseren Verkaufs-Shop auf der  
**Godesberger Straße 28 | 53842 Troisdorf**

**Mo. - Sa. 8:00 - 15:00 Uhr**  
**Tel.: 02241/9454565**

## Konzert für Orgel und Violine in Ollheim

Ollheimer Pfarrkirche am Sonntag, 19. November, 17 Uhr

### Konzert für Orgel und Violine in Ollheim

In Ollheim wird die Reihe „Orgelkultur Sonntags um 5“ wieder aufgenommen. Ein bemerkenswertes Konzert für Orgel und Violine erwartet die Besucher in der frisch renovierten Ollheimer Pfarrkirche am Sonntag, 19. November, 17 Uhr. Die beiden Interpretinnen, die Konzertorganistin Birgit Wildeman, Nieblum/ Föhr, und die Violinistin des Bonner Beethovenorchesters, Mareike Neumann, haben dem Konzert ein Zitat der großartigen Hildegard von Bingen

(1098-1179) vorangestellt: *Cari-tas abundat omnia - „Von der Tiefe bis zu den Sternen überflutet die Liebe das All“.* Der hochaktuelle Umweltschutzgedanke durchzieht das Programm wie ein roter Faden. Herausragende Werke von hochrangigen Komponisten werden zur Aufführung gelangen: Arvo Pärt mit „Fratres“; Arnolt Schlick mit „Da Pacem“, Johann Sebastian Bach gleich mit zwei Werken, dem Adagio aus der Sonate E-Dur BWV 1016 und mit der Toccata d-moll BWV 565; Ludwig van Beethoven mit dem Eingangsmotiv aus

der Sinfonie Nr. 6 „Pastorale“ (in einer auf Orgel und Violine umgeschriebenen Version). Birgit Wildeman und Mareike Neumann waren bereits anlässlich der Beethovenfestspiele des Rhein-Sieg-Kreises 2020 in Swisttal und haben da die Orgel-Fahrradtour von Buschhoven über Heimerzheim und Ollheim nach Odendorf mitgestaltet. Nun kommen sie zu einem eigenen, wahrlich bemerkenswerten Konzert. Nach dem Konzert lädt die Kirchengemeinde zu einem Empfang in der Kirche St. Martinus zu Ollheim.



Bild Mareike Neumann und Birgit Wildeman

## Gitarrist Simon Wahl gibt überragendes Konzert in der Versöhnungskirche Buschhoven

Standing Ovations vom verzauberten Publikum für Wiener Gitarrenvirtuosen

Am Samstag, 21. Oktober, überraschte der gebürtige Bonner Künstler Simon Wahl in Buschhoven auf Einladung des Kirchbauvereins mit einem vielfältigen Programm. Er verband virtuose Rhythmen mit gefühlvollen Melodien

und zeigte seinen eigenen Stil, einen Crossover von Pop, Rock, Klassik und Flamenco. Bei seinem Solo-Gitarrenspiel erklangen gleichzeitig ganz verschiedene Instrumente und Geräusche, die man nie einer ein-



# HAUSTÜREN VOM PROFI!



**über 50 Jahre Erfahrung!**

**Einbruchhemmende und energiesparende Türen und Fenster vom Meisterbetrieb.**

**Sprechen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.**

**Wir beraten Sie gerne!**

**SCHÜCO** Partner

Ingenieurbetrieb  
**Eichwald**  
Metallbau

53757 Sankt Augustin – Am Siemensbach 2-4  
[www.metallbau-eichwald.de](http://www.metallbau-eichwald.de)

**info@metallbau-eichwald.de**  
**Telefon: 02241-3979 80**

zernen Gitarre zuordnen würde. Von Melodie- und Rhythmusgitarre über Bass und Percussion, eine komplette Simon-Band zog das faszinierte Publikum in seinen Bann. Selbst die Tatsache, dass das Konzert wegen einer Bahnstreckensperrung erst verspätet beginnen konnte, wurde spontan und un-

terhaltsam in seine Eigenkomposition „Zugfahrt“ eingebaut. Das begeisterte Publikum dankte Simon Wahl für dieses wunderbare Konzert mit wohlverdientem, tosendem Applaus, Standing Ovations und reichen Spenden zugunsten des Erhalts der Versöhnungskirche Buschhoven.  
Verena Wilberg

# MARKISEN

BRINGEN FARBE IN DIE TRISTEN TAGE! <>



Familienbetrieb seit 1949

**MARKISEN-TÜCHER & -ANLAGEN**  
**NEUANLAGEN & NEUBEZÜGE**

→ ZU TOP-PREISEN

**FRANZAACHEN**  
ZELTE UND PLANEN GMBH

Weitere Infos & Termin unter: **(0228) 4669 89**  
Röhfeldstr. 27 · 53227 Bonn-Beuel · Mo.-Fr. 8-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

>>> KURZE LIEFERZEITEN! <<<

# **Das neue Audi Zentrum Bonn -**

## **Ihr starker Partner für Bonn und Rhein-Sieg**



### **Große Neueröffnung am 18.11.2023**

Besuchen Sie uns am 18.11.2023 ab 10 Uhr zur Eröffnungsfeier im ersten Top modernen Audi Zentrum in Bonn.

Nach 24 Monaten Bauzeit können Sie unsere große Neuwagenausstellung mit den neuesten Audi Modellen besichtigen oder Ihr Fahrzeug zur Reparatur in unsere hochmoderne Werkstatt bringen, welche mit den neuesten Standards und Vorgaben ausgestattet und eingerichtet ist. Von Neuwagen- oder Gebrauchtwagenbesichtigung und Kauf, Reparaturanliegen, Unfallservice bis hin zum Fahrzeug-Zubehör sind Sie bei uns bestens betreut und beraten. Kommen Sie vorbei.

Unser kompetentes und hoch qualifiziertes Team freut sich auf Ihren Besuch.

## **FLEISCHHAUER**

Unternehmensgruppe

### **Audi Zentrum Bonn**

Autohaus Jacob Fleischhauer GmbH & Co. KG  
Bornheimer Straße 222, 53119 Bonn, Tel.: 0228/7264-600  
[verkauf-bonn@fleischhauer.com](mailto:verkauf-bonn@fleischhauer.com), [service-bonn@fleischhauer.com](mailto:service-bonn@fleischhauer.com)

# Seniorenbetreuung und Pflege zuhause, legal und seriös



## Inhaber Dr. Wolfgang Straub

„Pflegebedürftigkeit“ muss nicht so schlimm sein, wie wir oft befürchten. Denn selbst wenn häusliche Hilfe und Pflege plötzlich benötigt wird, ist sie gerade in der Region Köln-

Bonn doch zum Greifen nah. So stehen seit 10 Jahren die **Pflegehelden Köln-Bonn** für eine fürsorgliche Betreuung, bestätigt durch viele positive Rückmeldungen zahlreicher Betreuer. Dr. Wolfgang Straub, Inhaber der Unternehmung ist seit über 25 Jahren im Gesundheitswesen tätig und weiß, worauf es in der Gesundheitspflege ankommt. „Das ist eine ganz außerordentliche Vertrauenssache“, erklärt der sympathische Experte, ...da muss die Chemie zwischen Betreuer\*innen und Betreutem stimmen“.

Alle Pflegekräfte sind legal Beschäftigte, und alle Betreuer\*innen werden nach deutschem Mindestlohngesetz entlohnt. Scheinselbständigkeit und „Schwarzarbeit“ sind somit im Interesse aller Beteiligten außen vor! Und nur mit dem **Dokument A1** wird die Rechtmäßigkeit der Entsendung aus dem EU-Ausland korrekt bescheinigt und bestätigt.

**Das Konzept ist ganz auf den persönlichen Bedarf des Pflegebedürftigen ausgerichtet.**

Hier steht Dr. Straub von Pflegehelden als kompetenter Fachmann zur Seite. So füllen der Kunde bzw. die Angehörigen einen Fragebogen aus, wo alles

Wichtige zur Situation festgehalten wird oder man kann telefonisch Kontakt mit Dr. Straub und seinem Team aufnehmen, um alles Wesentliche vorab zu besprechen. Hier profitiert der Kunde vom umfassenden Erfahrungsschatz der Pflegeexperten, die jede Situation kompetent beurteilen. Die Vorteile liegen klar auf der Hand: Es ist Tag und Nacht jemand da, kümmert sich komplett um den Haushalt und übernimmt leichte pflegerische Aufgaben wie Hilfe bei der Körperhygiene, Anziehen und bei der Mobilität. Alternativ ist es aber einfach die persönliche Zuwendung und die Unterhaltung in der gewohnten Umgebung, im eigenen Zuhause oder auch beim Spaziergang, die das besondere Plus dieser Betreuungsform wider spiegeln.

## Dr. Straubs Pflegehelden betreuen rund um die Uhr - in der gewohnten Umgebung

Nicht alltäglich, die Pflegehelden garantieren für den vereinbarten Service und wollen mit Leistung überzeugen, d.h. bei Nichtgefallen ist die kurzfristige Aufkündigung des Vertragsverhältnisses jederzeit möglich.

Dr. Straub achtet sehr auf fachliche Qualität und herzliche Zuwendung der Mitarbeiter zu den Anvertrauten. Allerdings auch gut zu wissen, „Rund-um-Betreuung“ bedeutet nicht, dass die ganze Zeit 24/7 gearbeitet wird, sondern es bedeutet, dass jemand vor Ort ist, was gerade nachts für viele Betreute wichtig ist.

Die Betreuer\*innen kommen häufig aus sozialen Berufen und verfügen meist über jahrelange pflegerische Erfahrung und in der Regel gute bis mittlere Deutschkenntnisse. Wenn aber trotz sorgfältiger Auswahl, zwischen Pflegekraft und Anvertrauter Dissonanzen oder starke Unstimmigkeiten auftreten, kann innerhalb einer guten Woche die Pflegekraft ausgewechselt werden, denn die „**Chemie**“ muss stimmen...!

## Bezahlbare häusliche 24-Std.-Pflegehilfe

- Seriöse und legale Vermittlung durch Inhaber Dr. Wolfgang Straub
- Angestelltes und entsendetes Personal aus Osteuropa, bescheinigt mit A1-Formular
- Rund-um-Betreuung einer/zwei Person(-en) zwischen 2.395 und 3.195 Euro im Monat

Seit über 10 Jahren erfolgreich im Rheinland.  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Pflegehelden Köln-Bonn  
Ölbergstr. 12 · 53343 Wachtberg  
Tel.: 0228-3699845 · Fax: 0228-3699846  
E-Mail: rheinland@pflegehelden.de  
[www.pflegehelden-koeln-bonn.de](http://www.pflegehelden-koeln-bonn.de)

## 2. Herbstfest der KiTa St. Nikolaus



Fotos: MoHo Kids

Der katholische Kindergarten Sankt Nikolaus in Morenhoven wird seit etwas mehr als einem Jahr vom neu gegründeten Förderverein „MoHo Kids“ unterstützt. Schon kurz nach der Gründung im Jahr 2022 wurde von den Mitgliedern ein Herbstfest organisiert. Nun erfolgte die zweite Auflage dieser Veranstaltung im

Gebäude des Kindergartens. Am 21. Oktober wurde den Besuchern und damit vor allem den Kindern ein buntes und herbstliches Programm geboten. Aktionen wie Stockbrot backen, Edelsteine suchen, eine Bastel- und Schminkstation sowie das Do-senwerfen machten allen beteilig-

ten Kindern ersichtliche Freude. Die Aufgabe bestand darin, alle Stationen zu besuchen und ab-stempeln zu lassen. Gegen die volle Stempelkarte bekamen die Kinder zum Abschluss ein Geschenk. Das besondere Highlight wurde in der Turnhalle der Kita geboten. Dort war ein Bobby-Car-Parcours aufgebaut und der Raum war verdunkelt. Discobeleuchtung und Musik verlieh der Station eine besondere Stimmung. Unter diesen kirmesähnlichen Bedingungen wurden die Runden gedreht und die Strecke vollends ausgekostet. Eine reichhaltig bestückte Kuchentheke wurde durch Würstchen und Brezeln ergänzt. Das führte auch zu glücklichen Eltern, die sich während des Aufenthaltes austauschen und stärken konnten. Besonders die Kuchen in der Cafeteria wurden durch Elternspenden ermöglicht.

Der Förderverein dankt den Eltern sowie dem Personal für die Unterstützung und die zahlreichen

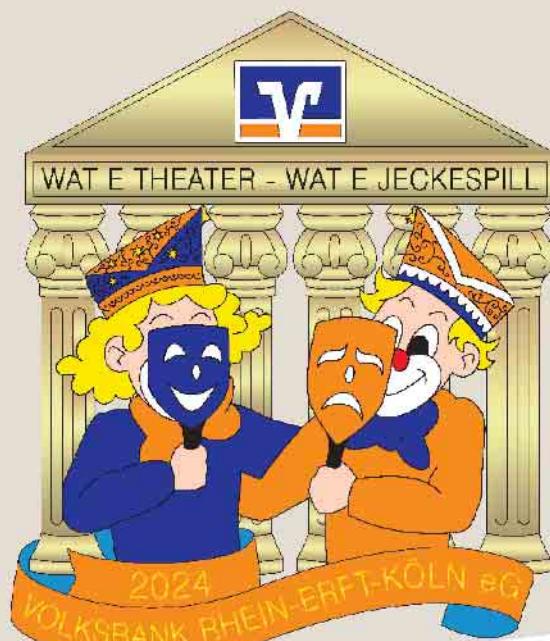
Spenden. Und auch den Kindern ist man dankbar, da der Tag durch sie zu einem erfolgreichen Fest geworden ist. Der Förderverein MoHo Kids freut sich über Mitglieder, gerne kann aber auch ohne Mitgliedschaft gespendet werden, damit der gemeinnützige Verein seine Ideen verwirklichen kann. Informationen und Kontakt ist über die Mailadresse kontakt@moho-kids.de möglich. Förderverein MoHo Kids e. V.



**Morje kann  
kumme.**  
**Mer jonn dä Wääch zesamme.**

Wir wünschen unseren Kunden und allen Jecken eine schöne Session!

Auch in der fünften Jahreszeit sind wir für Sie da – wann, wo und wie Sie wollen. Per Telefon, OnlineBanking, [www.voba-rhein-erft-koeln.de](http://www.voba-rhein-erft-koeln.de), über die VR Banking App und direkt in Ihrer Filiale.

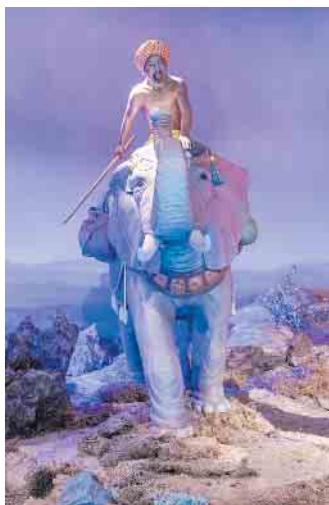


**Volksbank  
Rhein-Erft-Köln eG** 



## Wunderwelt der Krippenkunst

Erleben Sie eine besondere Ausstellung für die ganze Familie



traute Welt voller Geborgenheit und Hoffnung. Landschaften sind in stimmungsvolles Licht getaucht, darüber funkeln die Sterne am leuchtenden Himmelszelt. In der Luft liegt ein zarter Weihnachtsduft und wohltuende Musik erklingt leise - lassen Sie sich verzaubern und genießen Sie gemeinsam mit Ihren Lieben die stille Anmut und Besinnlichkeit einer ganz besonderen Krippenausstellung. Seit mehr als 30 Jahren gibt es in dieser eindrucksvollen Atmosphäre eine Vielfalt wunderbare Exponate zu entdecken und auch immer wieder Neues. Krippen-Kunst und traditionelles Handwerk aus über 60 Ländern lässt kleine und große Augen leuchten. Es ist das wie-derkehrende Symbol der Familie.



Die **ArsKrippana** ist mit mehr als 2500 m<sup>2</sup> eine der größten und beeindruckendsten Weihnachtskrippen-Sammlungen Europas.

In turbulenten Zeiten wie diesen, mit kleinen und größeren Ängsten, tut es gut, einmal abtauchen zu können, in eine ver-

Genießen Sie diese wunderbare Ausstellung, vielleicht wie in jedem Jahr, aus Tradition mit der ganzen Familie oder zum

## Das Krippenwunder in der Eifel



**Das KAFFEEPARADIES**  
direkt an der deutsch/belgischen Grenze!

LOSHEIM/EIFEL  
Tel. 06557/9019412

Gültig vom 18.-21.11.2023,  
solange Vorrat,  
außer bei Druckfehlern!



Melitta  
Bistro  
Vollmundig  
Aromatisch  
500 gr.  
vac.

3,39  
€



Bingo  
für  
108 Pads SENSEO  
4,99  
€



Eduscho  
Gala  
Variation  
1 Kilo  
Bohnen

7,79  
€



Caprimo  
Cappuccino  
Choco  
1 Kilo

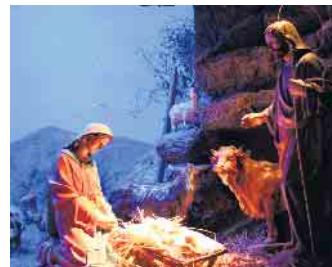
7,99  
€



Ardennen Cultur Boulevard  
Prümer Str. 55  
D-53940 Losheim/Eifel  
[www.grenzgenuss.net](http://www.grenzgenuss.net)

**Kaffee, Tee, Schokolade, usw....einfach günstiger!**

Täglich 8.00-18.30 Uhr, auch an SONN- & FEIERTAGEN geöffnet! Das Café, der Brotshop OldSMUGGLER sowie die Ausstellungen haben montags RUHETAG!



allerersten Mal ...

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
**und das nicht nur zur Weihnachtszeit.**

Eintrittspreis **ArsKrippana:** Erwachsene 9,50 €, Kinder 5,- € (Kinder unter sechs Jahren sind frei). Das lohnt sich allemal, denn im Preis enthalten ist der Eintritt für die **ArsFIGURA**, einer besonderen Puppen- und Automatenausstellung. Dort schlendern Sie

durch eine Gasse des 19. Jahrhunderts und entdecken das animierte Treiben der damaligen Zeit. Lassen Sie sich begeistern in einer zauberhaften Welt mit wertvollen Sammlungen antiker, moderner und mechanischer Puppen. **Unsere kleinen Tipps:** Direkt im Haus befindet sich das **ArsMINE-RALIS**, das Schmuck-, Mineralien-, und Naturheilmittel-Fachgeschäft mit einem breiten Angebot

kleiner und großer Schätze und einem Fachgeschäft für Krippen und Krippezubehör. Und direkt gegenüber ist der belgische Supermarkt **DELHAIZE** mit den günstigen Kaffeepreisen und einer riesigen Auswahl an belgischen Spezialbieren und Schokolade. Dort gibt es auch den leckeren belgischen Kuchen im **Café-Bistro Old Smuggler** zu genießen. Und die Modelleisenbahnausstel-

lung **ArsTECNICA:** Diese Ausstellung ist dienstags und mittwochs von 12 bis 18 Uhr geöffnet und im November sonntags ab 12 Uhr. **Die Krippenausstellung ist täglich geöffnet, außer montags, von 12 bis 18 Uhr.** Adresse für Navi: Krippana - Prümmer Str. 55 - 53940 Losheim/Eifel - direkt an der deutsch-belgischen Grenze im Grenzgenuss. [www.arskippiana.net](http://www.arskippiana.net)

**Zinsen kommen  
nie aus der Mode.**

5,00 %  
p.a.

Bis zu  
3,25 %  
p.a.

2,00 %  
p.a.

**Sprechen Sie uns  
JETZT an...**

Telefon: 02233 9444-0  
E-Mail: [info@voba-rek.de](mailto:info@voba-rek.de)  
[www.voba-rhein-erft-koeln.de](http://www.voba-rhein-erft-koeln.de)

Geldanlage mit attraktiven  
Zinsen wieder möglich.  
Jetzt Termin vereinbaren ➡

**Volksbank  
Rhein-Erft-Köln eG**

## Evangelisches Familienzentrum Maria Magdalena bietet kostenlosen Hypnose-Vortrag

Fühlen Sie sich oft gestresst oder ängstlich? Haben Sie Schmerzen? Wünschen Sie sich einen Ausweg? Gewinnen Sie Ihre Lebensfreude zurück: Werden Sie schmerzfrei und entfalten Sie Ihr volles Potenzial für ein erfolgreiches und glückliches Leben!

Stellen Sie sich vor, Sie könnten in nur 90 Minuten Möglichkeiten erfahren, die Ihnen dabei helfen. Ja, Sie haben richtig gehört! Marcel

Weiland, Doktorand und Wissenschaftler für Hypnosetherapie, und Claudia Bräuer, eine erfahrene Stress- und Burnout-Trainerin, Hypnosetherapeutin und Heilpraktikerin enthüllen bahnbrechende Techniken zur Stressreduktion und Selbstheilung. Marcel Weiland arbeitet am Puls der Zeit der Wissenschaft in der Hypnoseforschung. Hypnose ist bereits lange wissenschaftlich anerkannt.

Claudia Bräuer arbeitet hauptsächlich mit Hypnosetherapie in ihrer Heilpraxis in Swisttal-Heimerzheim. Dies ist keine gewöhnliche Veranstaltung. Es ist eine transformative Reise, die Ihr Leben verändern könnte. Nutzen Sie diese Gelegenheit, um Wege zu einem ausgeglicheneren und stressfreieren Leben zu finden.

**Wann?** Samstag, 18. November  
**Uhrzeit?** Ab 11 Uhr,

Dauer: circa 90 Minuten.  
**Wo?** Evangelisches Familienzentrum Maria Magdalena, Schützenstraße 43, 53913 Swisttal-Heimerzheim Die Plätze sind begrenzt und die Anmeldung ist kostenlos. Klicken Sie jetzt auf den Link und sichern Sie sich Ihren Platz für dieses lebensverändernde Erlebnis! Jetzt anmelden! [www.claudia-braeuer.de/hypnose-vortrag](http://www.claudia-braeuer.de/hypnose-vortrag)

## Ein Ort der Besinnung

Seit zwei Jahrhunderten lädt das Heilighäuschen an der Swist bei Vershoven zum Verweilen ein. Während viele Kirchen heutzutage außerhalb der Messzeiten geschlossen sind, steht dieser Ort der Besinnung jedem täglich 24 Stunden zur Verfügung. So ist es schön zu sehen, wie viele von dieser Möglichkeit Gebrauch machen. Viele zünden eine mitgebrachte Kerze an und sind in Ge-

danken bei schönen und manchen weniger schönen Erfahrungen oder Erinnerungen. Der November bietet viele Gründe, zurück zu schauen. Insbesondere die Erinnerung an die Verstorbenen, ob Familie oder die Schrecken des Krieges. Natürlich laden die Bänke dieser kleinen Anlage jeden zum Verweilen ein, da muss man keinen religiösen Gedanken mitbringen. Ferdinand Trim-

born, der Rentmeister von Graf Belderbusch und später von Freiherr von Boeselager, hatte vor 200 Jahren diesen Bilderstock aus den Steinen der Kirche des Dünsteckener Klosters Schillingscapellen erbauen lassen. Zum Bau dieser Wallfahrtskirche wiederum wurden im Jahr 1197 auch Steine der römischen Wasserleitung verwendet.

Rainer Schmitz



## „Senioren fit und mobil“ in Heimerzheim

### Sportangebot speziell für ältere Menschen

Seit August gibt es beim SSV Heimerzheim e. V. ein spezielles Sportangebot für ältere Menschen. Unter dem Titel „Senioren fit und mobil“ werden immer don-

nerstags ab 9 Uhr im Vereinsheim unter Anleitung einer qualifizierten Trainerin und mit viel Freude Beweglichkeit, Gleichgewicht und mehr trainiert.

Noch sind einige Plätze frei. Ein Schnuppertraining ist jederzeit möglich. Weitere Informationen auf der Internetseite des Vereins unter [www.ssvheimerzheim.de](http://www.ssvheimerzheim.de)

und bei der Abteilungsleiterin Gesundheitssport, Monika Kuczinski (E-Mail: [gesundheitssport@ssvheimerzheim.de](mailto:gesundheitssport@ssvheimerzheim.de)).

## ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

**ZEITUNG**  
Lokaler geht's nicht.

**DRUCK**  
Satz.Druck.Image.

**WEB**  
24/7 online.

**FILM**  
Perfekter Drehmoment.



**MEDIENBERATERIN**  
Stefanie Atan

**FON** 02644 80191  
**MOBIL** 0171 1 87 69 24  
**E-MAIL** [st.atan@rautenberg.media](mailto:st.atan@rautenberg.media)

## Holzhausbau zum Anfassen

# TAG DER OFFENEN BAUSTELLE: HOLZBAU STOCKSIEFEN UND DIE GÄRTNEREI STELTER LADEN SIE EIN!

Anlass ist der neue, energieeffiziente Holzanbau, mit dem die Gärtnerei ihre Verkaufsräume erweitern lässt.

Besucher können sich zudem auf ein familienfreundliches Rahmenprogramm mit einer großen Adventsausstellung freuen. Ökologisches und energiesparendes Bauen wird für die Zukunft immer wichtiger. „Wer heute ein Haus baut, stellt hohe Ansprüche in Sachen Nachhaltigkeit und Umweltfreundlichkeit“, erklärt Benjamin Stocksiefen, Geschäftsführer von Holzbau Stocksiefen aus Niederkassel. Das Familienunternehmen verwirklicht seit über 75 Jahren individuell geplante Häuser, Aufstockungen und Anbauten in Holzbauweise. Durch die jahrzehntelange Arbeit mit dem Rohstoff Holz, haben die Experten die effiziente und zugleich klimafreundliche Bauweise perfektioniert. Auf die individuelle Betreuung der Profis ist Verlass - wie die mittlerweile über 10.000 gebauten Häuser beweisen.

„Für die meisten Familien ist der Hausbau die größte Investition ihres Lebens.“, weiß Benjamin Stocksiefen. „Der Tag der offenen Baustelle ist ideal, um selbst zu erleben, wofür man sein Geld anlegt. Denn trotz der vielen theoretischen Vorteile, ist die praktische Umsetzung am Ende, das was zählt.“

Beim Besichtigungsobjekt der Gärtnerei Stelter handelt es sich um einen ökologischen, architektonisch hoch-interessanten Anbau aus Holz.

Die Rohbauphase ist ideal, um die Konstruktion sowie die Materialien und Wandaufbauten nicht nur zu erklären, sondern greifbar zu machen.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen den Rohbau am 25. November im Vorgebirgsblick 44, 53844 Troisdorf-Sieglar selbstständig oder im Rahmen einer Führung zu besichtigen.



Holzbau Stocksiefen und  
Gärtnerei Stelter laden ein zum  
**Tag der offenen  
Baustelle**

Auf alle Bauinteressierten  
wartet ein Gutschein  
**über 500€**  
für die Planung  
Ihres Bauprojektes!

**Sa. 25.11.2023 · 09-17 Uhr**  
**Vorgebirgsblick 44 · 53844 Troisdorf**

„Do you want to feel wood?“

Holzbau Stocksiefen erweitert die Verkaufsräume der Gärtnerei Stelter – mit einem hoch interessanten, energieeffizienten Anbau aus Holz!

Erleben Sie die Vorteile unserer Bauweise bei Führungen durch die Baustelle und genießen Sie zudem ein tolles Rahmenprogramm:

- Große Adventsausstellung der Gärtnerei
- Tombola zugunsten der Aktion Lichtblicke
- Suppen, Kaffee, Kuchen, Punsch und mehr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Gärtnerei  
Stelter





**CREMER**  
Autoverwertung

Ihr zertifizierter  
Partner in der Region

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

**Tel. 0 22 51 - 35 33**

Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist

[www.cremer-autoverwertung.de](http://www.cremer-autoverwertung.de)

Parkassistent und Notbremsassistent sind zwei grundverschiedene Fahrerassistenzsysteme (FAS). Der eine unterstützt beim Einparken, der andere warnt vor Kollisionen und hilft in Gefahrensituationen, bestmöglich zu bremsen. Doch einiges haben sie gemeinsam: Sie zählen mit dem Spurhalteassistenten zu den beliebtesten FAS der deutschen Autofahrer. Das ergab eine repräsentative Umfrage unter Neuwagenkäufern der Kampagne „bester beifahrer“ des Deutschen Verkehrssicherheitsra-

tes (DVR) und seiner Partner. Mehr Infos gibt es unter [www.bester-beifahrer.de](http://www.bester-beifahrer.de).

#### Die drei beliebtesten Fahrerassistenzsysteme

##### Platz 1: Parkassistent

63 Prozent aller Befragten geben an, einen Parkassistenten in ihrem Neuwagen zu haben. In der komfortabelsten Form hilft der Parkassistent beim Finden der passenden Parklücke. Er schlägt, nachdem der Fahrer die vom Fahrzeug vorgeschlagene Parklücke bestätigt hat, selbstständig im

## Was haben Parkassistent und Notbremsassistent gemeinsam?

Immer mehr Fahrzeuge sind mit sogenannten Fahrerassistenzsystemen ausgestattet



**Der Parkassistent ist das häufigste Fahrerassistenzsystem. Er schlägt, nachdem der Fahrer die vom Fahrzeug vorgeschlagene Lücke bestätigt hat, selbstständig im richtigen Moment das Lenkrad ein und übernimmt das Einparken nahezu vollständig.**

Foto: djd/Deutscher Verkehrssicherheitsrat

richtigen Moment das Lenkrad ein und übernimmt das Einparken nahezu vollständig. Der Fahrer muss nur noch Gaspedal und Bremse betätigen.

##### Platz 2: Notbremsassistent

53 Prozent der Befragten sagten in der Umfrage, dass ihr Auto über einen Notbremsassistenten verfügt. Er warnt den Fahrer vor Kollisionen und hilft in kritischen Situationen, bestmöglich zu bremsen. Er ist jederzeit aktiv und kann heikle Situationen erkennen. Er warnt den Fahrer frühzeitig, verschafft ihm wertvolle Zeit zum Reagieren und unterstützt in Gefahrensituationen beim richtigen Bremsen. Im Notfall bremst er eigenständig.

##### Platz 3: Spurhalteassistent

48 Prozent der Befragten geben an, dass ihr Neuwagen mit einem Spurhalteassistenten ausgestattet ist. Er hilft, in der Fahrspur zu bleiben und reduziert Unfallrisiken, die durch unvorsichtiges oder unbeabsichtigtes Verlassen der Fahrspur entstehen.

**Noch Luft nach oben**

Mehr als die Hälfte aller Befragten haben mindestens ein sicherheitsrelevantes FAS an Bord ihres Neuwagens. Holger Küster, Geschäftsführer Automobil-Club Verkehr (ACV) sieht darin einen wichtigen Schritt zur Unfallvermeidung: „Heute gibt es Notbremsassistenten in mehr als der Hälfte aller Neufahrzeuge. Mit Blick auf die Sicherheit sehen wir aber noch Luft nach oben. Ich empfehle auch Gebrauchtwagenkäufern, auf die Ausstattung mit einem Notbremsassistenten zu achten.“ Zudem sind Kleinwagen vergleichsweise selten mit FAS ausgestattet, Kompakt- und Mittelklasse-Wagen liegen in etwa im Durchschnitt, während Oberklassefahrzeuge und SUVs überdurchschnittlich darüber verfügen. DVR-Geschäftsführerin Ute Hammer appelliert an Hersteller und Käufer: „Ich wünsche mir, dass auch in kleineren und günstigeren Autos vermehrt Fahrerassistenzsysteme eingebaut und dass sie gekauft werden.“ (djd)

## Bosch Car Service Kopp

**Profi KFZ-Werkstatt für Reparaturen und Serviceleistungen für alle Marken.**

**Unser Bosch Service besticht durch faire Preise und original Bosch-Ersatzteile.**

**Alljährliche Inspektion oder eine Abgasuntersuchung?  
Kein Problem, wir sind der starke Partner an Ihrer Seite!**

- Transparenz, guter Service & super Bosch-Qualität
- Inspektion und Wartung • Elektronik Service
- Bremsen Service • Heizung Klima • Motorservice

**Komplettradwechsel PKW  
ab 32,00 €**

**Einlagerung Radsatz PKW  
pro Halbjahr ab 32,00 €**



Schöntalweg 15  
53347 Alfter-Oedekoven  
Tel.: 02 28 / 62 32 01  
Fax: 02 28 / 62 46 72

Öffnungszeiten  
Montag - Donnerstag  
von 8.00 - 17.30 Uhr  
Freitag von 8.00 - 16.00 Uhr

Reparatur-Annahme/Verkauf  
geöffnet ab 7.30 Uhr



## Die Notrufsäule hat noch nicht ausgedient



Alle zwei Kilometer steht eine Notrufsäule an der Autobahn. Ein Pfeil und eine Zahl auf den Leitpfosten geben Richtung und Abstand an.

Foto: Antranias/pixabay.com/mid/ak

In Zeiten von Handys und anderen digitalen Kommunikationsmitteln mögen die Notrufsäulen an der Autobahn etwas in Vergessenheit geraten sein. Werden sie eigentlich noch genutzt? Und mit wem wird man da überhaupt verbunden?

Eine Notrufsäule ist neben ihrem leuchtend orangefarbenen Gehäuse am Verkehrsschild 365-51 erkennbar: ein Telefonpiktogramm und „SOS“ innerhalb eines blauen Vierecks. Sollte das Auto streiken und es ist keine Säule in Sicht, sollte man die alle 100 Meter angebrachten Leitpfosten anschau-

en. Ein kleiner Pfeil und eine Zahl geben Richtung und Abstand zur nächsten Notrufsäule an. Weit muss man dafür nicht gehen: Sie sind im Schnitt in Abständen von zwei Kilometern aufgestellt. Egal, wo man sich befindet, die nächste Säule ist also höchstens 1.000 Meter entfernt.

Notrufsäulen haben eine selbsterklärende Funktion: Bei Notfällen kann dort Hilfe gerufen werden. Aber auch wenn das Auto eine Panne hat und nicht mehr weiter möchte, kann man dort die rettenden Engel bestellen. Obwohl die meisten Menschen in

**37 Jahre in Weilerswist**

**AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH**  
SUZUKI-Servicepartner seit 1989

 GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist  
Tel. 02254 844336, info@suzuki-jungbluth.de  
[www.suzuki-jungbluth.de](http://www.suzuki-jungbluth.de)

 DIE WERKSTATT

Notfällen zum Handy greifen, laufen diese schon mal Gefahr, dass ihnen der Saft ausgeht - natürlich genau dann, wenn das Auto den Geist aufgibt. Von Funklöchern ganz zu schweigen. Die Zahlen belegen durchaus den Sinn der Säulen: Jährlich werden über diesen Weg immerhin circa 46.000 Notrufe abgesetzt, im Schnitt alle elf Minuten einer. Wer spricht? Seit 1999 landen die Anrufe beim Notruf der Autoversicherer in Hamburg und werden an den zuständigen Notdienst weitergeleitet. Im Gegensatz zum Anruf per Handy braucht man sich dabei keine malerische Beschreibung des Standorts zu überlegen: Dieser wird nämlich direkt an die Notrufzentrale übermittelt. Generell gilt: Bei Notfällen Ruhe bewahren! Stellen Sie das Warndreieck auf und schalten Sie die Warnblinkanlage ein. Vergessen Sie nicht, die Warnweste anzuziehen! Warten Sie nach dem Absetzen des Notrufs hinter der Leitplanke auf Hilfe.

(mid/ak)

Autohaus

**M. BORCHERT** GmbH

**Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist**  
**Telefon 02254-845200**  
**[www.autohaus-borchert.de](http://www.autohaus-borchert.de)**

**Reparatur aller Fabrikate**

**TÜV**  
**Prüfstützpunkt**

**autohaus**  
**Jörg Seidel**  
**gmbh**

## Eine Werkstatt... alle Marken!

Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT



**Mit uns kommen Sie ans Ziel!**

Autohaus An den Eifelhecken 4  
Jörg Seidel GmbH 53919 Weilerswist  
[joerg.seidel@ah-boettner.de](mailto:joerg.seidel@ah-boettner.de)  
Telefon 0 22 54 / 31 56

- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Diesel Partikelfilter Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Klimaservice und Desinfektion
- Achsvermessung für alle Fahrzeuge
- HU/AU-Durchführung
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur
- Wohnmobil-Service

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, 25. November 2023**  
Annahmeschluss ist am:  
**20.11.2023 um 10 Uhr**

Rautenberg Media Zeitungspapier –  
nachhaltig & zertifiziert:  
Made of paper awarded the EU Ecolabel  
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

## IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
willkommen@rautenberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:  
Bianca Breuer und Christoph de Vries  
Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus
- Gemeindeverwaltung Swisttal
- Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner
- Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung oh-  
rentagsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media  
5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swist-  
tal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht ge-  
kennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nut-  
zung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht  
immer die Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingegebene

Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Rich-  
tigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit.  
Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückge-  
sandt. Keine garantiierte Veröffentlichung. Entstehen For-  
derungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse-  
oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert  
Rautenberg Media Schadensersatz beim Einreicher. Bei irri-  
türlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bild-  
nachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung  
an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressemate-  
rials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ih-  
re Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen  
elektronischen Medien zu verwenden.

## KONTAKT

MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan  
Mobil 0171 1 87 69 24  
st.atan@rautenberg.media

REPORTERIN

Svenja Smolarek  
svenja.smolarek@gmx.de

VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de  
Regio Presse Vertrieb GmbH  
mail@regio-pressevertrieb.de

SERVICE Fon 02241 260-112  
service@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 / -212  
redaktion@rautenberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media  
facebook.de/rautenbergmedia  
twitter.de/rautenbergmedia  
instagram.de/rautenberg\_media  
vimeo.com/rautenbergmedia

ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

SHOP

rautenberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeinde-  
zeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-  
Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge,  
Geschäftspapiere...), WEB (Homepages,  
Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefil-  
me, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: [rautenberg.media](http://rautenberg.media)



- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN **ONLINE BESTELLEN**

**www.rautenberg.media/kleinanzeigen**

## Angebote

### Tiere

#### Hunde

Exklusive und anspruchsvolle  
Tier-Fotografie

[www.petram-fotografie.de](http://www.petram-fotografie.de),  
Tel. 0175/5105310

## Gesuche

### An- und Verkauf

#### Privat sucht:

Hörgeräte, Rollator, Porzellan, Modeschmuck etc. Seriöse Abwicklung.  
Tel. 0152/29684235

### Kaufgesuch

#### Kaufe Klaviere, Weine & Cognac

Achtung sofort Bargeld für Näh-/  
Schreibmasch., Bücher, Tischwäsche,  
Rollatoren, Zinn, Tafelsilber, Münzen,  
Modeschmuck, Armband-/Taschenuh-  
ren, Bekleidung D/H! Kaufe alles aus  
Wohnungsauflösung.  
Tel.: 01634623963 Hr. Braun! Gerne  
machen wir Ihnen ein seriöses Ange-  
bot. Hygienevorschriften vorhanden



## Fragen zur Verteilung?

HERR FALK · FON 02241 2600  
[mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

[www.regio-pressevertrieb.de](http://www.regio-pressevertrieb.de) **REGIO** pünktlich • zielerichtet • lokal  
PRESSE VERTRIEB

Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

**KLEINANZEIGEN**  
PRIVAT & GESCHÄFTLICH  
ONLINE BESTELLEN

**rautenberg.media/kleinanzeigen**

Ihre private\*  
KLEINANZEIGE  
bis 100 Zeichen  
in dieser Zeitung

**ab 6,99€**

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

**02241 260-400** Telefonische Beratung

RAUTENBERG MEDIA

**wir in SWISTTAL** www.wir-in-swisttal.de

Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortschaften: Buschhoven · Düntekoven · Essig · Heimerzheim

Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

*„Liebenswertes Wohnen zwischen Vorgebirge und Eifel“* SWISTTAL

## HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN und  
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt  
für das CMSSystem von Rautenberg Media,  
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenberg.media>



We freuen uns auf Sie!

- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

## Mit einem Doppelhaus einfacher ins Eigenheim

Gute Gründe für einen Hausbau gibt es viele - auch oder gerade in unsicheren Zeiten, in denen das Eigenheim ein zukunftssicherer Rückzugsort, eine inflationssichere Kapitalanlage und rentenunabhängige Altersvorsorge ist. Auf dem Weg ins Eigenheim müssen Baufamilien allerdings auch Herausforderungen bewältigen wie die Grundstückssuche oder die Hausfinanzierung. Achim Hannott, Geschäftsführer des Bundesverbandes Deutscher Fertigbau (BDF), bringt das Doppelhaus ins Spiel: „Beim Doppelhaus verhelfen sich zwei bauinteresierte Parteien gegenseitig zu einem eigenen Haus mit all seinen Vorteilen: Denn die Bau- und Grundstückskosten sind durch zwei geteilt günstiger und der Energiebedarf ist im Doppelhaus fast immer niedriger als bei zwei alleinstehenden Häusern.“

Die Hersteller von Holz-Fertighäusern registrieren ein reges Interesse an Doppelhäusern und haben sich mit attraktiven Grundriss- und Architekturkonzepten darauf eingestellt. „Sie zeigen Baufamilien Eigenheime, die sich trotz hoher Grundstückspreise und steigender Bauzinsen bezahlbar und individuell umsetzen lassen und obendrein besonders energieeffizient und zukunftssicher sind“, so Hannott. Meistens teilen sich Doppelhaus-Bauherren eine Seitenwand. Links und rechts davon werden Grundriss und Architektur auf die Wün-

sche des jeweiligen Besitzers zugeschnitten. „Früher wurden bei einem Doppelhaus beide Hälften meist achsensymmetrisch errichtet. Heute bauen Fertighaushersteller häufig ganz individuelle Haushälften mit der jeweils gewünschten Hausausstattung“, erklärt der BDF-Geschäftsführer. So entstehen unter einem Dach zwei verschiedene Wohneinheiten, bei denen auch die Fassaden gestaltung und die Dachform voneinander abweichen können, sofern es der Bebauungsplan erlaubt.

### Was sind die Vorteile eines Doppelhauses?

Wand an Wand mit Freunden, Familie oder Bekannten - das bietet schon beim Hausbau einen großen Vorteil: Die Planungs- und Baukosten werden durch zwei Parteien geteilt und sind dadurch geringer als bei zwei getrennt voneinander stehenden Einfamilienhäusern. Zudem lässt sich durch ein Doppelhaus wertvolle Grundstücksfläche einsparen, denn nur die Außenwände müssen den gesetzlich vorgeschriebenen Mindestabstand zu den Nachbargrundstücken einhalten. Der so gewonnene Platz kann für das Haus oder den Garten eingeplant werden. Auf einem kleineren Grundstück ist ein Doppelhaus mitunter sogar die einzige Chance auf zwei unabhängige Eigenheime und damit auf eine kostengünstigere Alterna-

tive zum Einfamilienhaus. Ein weiterer Vorteil des Doppelhauses, der gerade jetzt eine große Rolle spielt, ist dessen Energieeffizienz: „Holz-Fertighäuser werden heute immer als besonders effiziente und klimafreundliche Energiesparhäuser mit meist eigener Energiegewinnung realisiert. Das Doppelhaus in Fertigbauweise ist sogar noch effizienter, weil es eine

Außenwand weniger gibt“, so Hannott. Diese senke die Wohnnebenkosten beider Parteien und gebe bei einem zukunftssicher geplanten Doppel-Fertighaus mit fortschrittlicher Technik wie einer Photovoltaikanlage, einer Wärmepumpe und hauseigenen Speicherbatterie auf Jahre hin Kosten- und Versorgungssicherheit. (BDF/FT)

## Euro-Mietpark<sup>GmbH</sup>

Baumaschinen Schalungen Baukrane Gerüst Anhänger Werkzeug Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen  
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9  
[www.euro-mietpark.de](http://www.euro-mietpark.de)

**Verkauf und Verleih von Anhängern**

**Radlader** – in verschiedenen Größen

# HÜNDGEN

ENTSORGUNG

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb nach § 52 KrW/AbfG

Guter Service... nur ein Anruf entfernt!

SERVICE VON A - Z  
Containerdienst · Recycling

ENTSORGUNGSFACHBETRIEB

Swisttal-Ollheim Peterstraße 70  
Telefon 0 22 55 / 94 30-0 Fax -62  
[www.huendgen-entsorgung.de](http://www.huendgen-entsorgung.de) · [info@huendgen-entsorgung.de](mailto:info@huendgen-entsorgung.de)

Niederlassung: Bonn Broichstr. 76  
Telefon 0 228 / 76 99 43-0 Fax -62

MEISTERBETRIEB  
**ROBIN SCHUMACHER**  
HEIZUNG | SANITÄR | KUNDENDIENST

Breniger Str. 22  
53913 Swisttal-Heimerzheim  
Telefon 0 22 54 / 839 89 55  
Telefax 0 22 54 / 839 89 56  
E-Mail [info@rs-swisttal.de](mailto:info@rs-swisttal.de)  
[www.rs-swisttal.de](http://www.rs-swisttal.de)



# RUND UM MEIN ZUHAUSE

## Holz, Alu, Kunststoff oder Kombi

Das bieten moderne Fensterrahmen

Den Charakter der eigenen vier Wände prägen viele Faktoren. Ein entscheidender: Die richtige Wahl der Fenster. Mit Holz, Kunststoff und Aluminium stehen bewährte Materialien zur Verfügung. Doch auch Kombi-Lösungen sind für den Rahmen möglich. Der Verband Fenster + Fassade (VFF) erklärt die wichtigsten Unterschiede.

Fenster und Türen sind für das Aussehen eines Hauses ein echter Hingucker, von innen wie von

außen, im Guten wie im Schlechten. „Daher lohnt sich die Investition in gute Fenster häufig schon aus optischer Sicht, in der Regel aber auch aus weiteren Gründen, so für eine energetische Sanierung“, erklärt VFF-Geschäftsführer Frank Lange. Folgende Möglichkeiten kommen infrage:

### Der Allesköninger Holz

Mit Holz als traditionellem und zugleich modernem, natürlichem Rahmenmaterial bietet sich ein

nachwachsender Rohstoff an, dessen Verarbeitung mit sparsamem Energieeinsatz einhergeht. Zudem kann Holz als Material für Fensterrahmen hervorragende Produkt- mit ausgezeichneten Umwelteigenschaften verbinden. Fensterrahmen aus Holz sind sehr formstabil und widerstehen damit thermischen Belastungen zunehmend heißer Tage, wie sie der Klimawandel in den kommenden Jahrzehnten auch in unseren Breiten mit sich bringen dürfte. Zugleich verfügt Holz über sehr gute Eigenschaften in der Wärmedämmung. Das mindert die Heizkosten. Im Innern halten Fensterrahmen aus Holz nicht nur die Wärme, sondern verbreiten für viele Menschen auch ein Gefühl von Behaglichkeit und natürlichem Komfort. Für den Rahmen eignen sich heimische Hölzer wie Fichte, Kiefer oder Eiche ebenso wie Lärche oder Exoten wie Meranti aus verlässlich zertifizierten Beständen.

### Langlebiger Allrounder Kunststoff

Kunststofffenster, bevorzugt im Wohnungsbau verwendet, sind wahre Allrounder. Wie auch bei Holzfenstern ist ein hoher technischer und gestalterischer Anspruch bei diesen Fenstern heute Standard. Kunststofffenster sind besonders leicht zu pflegen und zeichnen sich durch ihre hohe Witterungsbestän-

digkeit, ihre Schlagfestigkeit und besonders glatte Oberflächen aus. Ein Nachstreichen ist nicht erforderlich, was Folgeaufwand deutlich reduziert. Die Pflege und Wartung beschränken sich überwiegend auf das Ölen und Einstellen der Beschläge, Fetten der Dichtungen und Reinigen der Rahmenprofile. Kunststofffenster werden in einer großen Farbpalette angeboten. Zudem bieten sie gute Wärmédämmwerte. In der Anschaffung sind sie in der Regel preisgünstiger als Holz- oder Aluminiumfenster. Werden Kunststofffenster ausgetauscht, können sie nach jahrzehntelanger Nutzung übrigens nahezu vollständig recycelt werden.

### Der schlanke Riese Aluminium

Auch Aluminium-Fenster zeichnen sich durch hervorragende Recyclingfähigkeit aus. Der Werkstoff Aluminium kommt nahezu vollständig ohne Qualitätsverlust zurück in den Wertstoffkreislauf. Doch angesichts einer möglichen Lebensdauer von bis zu 50 Jahren denkt der Bauherr zunächst an die strukturellen und optischen Vorteile der Metallrahmen. Aluminium bietet als Material für Fensterrahmen besonders viel Gestaltungsspielraum für Architekten. Mit Aluminium können Konstruktionen besonders schlank und den-

**Town & Country HAUS W.U.B. GmbH**  
 Town & Country Lizenz-Partner

**Zum Festpreis**



**Haus saniert,**

**Energiekosten optimiert**

- ✓ Staatlich gefördert
- ✓ Inkl. Sanierungs-Schutzbrief
- ✓ Energieberater und Sanierungsfahrplan
- ✓ Fördermittel und Finanzierungsservice

**02241 / 95809 - 13**

**Jetzt informieren**

[www.SicherInsHaus.de](http://www.SicherInsHaus.de)



# PRINZ

DIETMAR

## MEISTERBETRIEB

**Kölner Straße 38  
53913 Sw.-Heimerzheim**

**Heizung • Sanitär  
Kundendienst**



- Öl- und Gasfeuerungen
- Wartungsservice für Heizungsanlagen
- Kaminsanierung

- individuelle Badgestaltung
- Beratung und Planung
- Solar- und Brennwerttechnik

**Telefon: 0 22 54/76 61**

**Fax: 0 22 54/71 22**

# RUND UM MEIN ZUHAUSE

noch hoch gestaltet werden. Selbst bei bodentiefen Fenstern und Türen erlaubt das meist schlanke Rahmenquerschnitte. Dank der hohen Eigenfestigkeit können mit Aluminium sehr große Rahmen entstehen, wie sie in der Architektur heute vielerorts im Trend liegen: Freie Blickfelder, viel Glas, möglichst großzügige Gestaltungen, das sind Ansprüche an zahlreiche Objekte, die sich mit Aluminium-Rahmen besonders gut realisieren lassen. Aluminium bietet auch eine große Oberflächenvielfalt, die sich mit verschiedenen Pulver- oder Nasslackbeschichtungen sowie in Eloxaloberflächen erreichen lässt.

**Kombi-Lösungen vereinen Vorzüge**  
Je nach Ansprüchen an die Immobilie und Wünschen der Nutzer und Eigentümer kann es sich auch anbieten, das Beste aus zwei Welten zu verbinden. Ein Kunststofffenster mit einer äußeren Aluminium-deckschale schafft noch mehr

Raum für individuelle Gestaltung als die pure Kunststoff-Alternative. Denn angrenzende Materialien wie Fensterbänke oder Sonnenschutzanlagen sind meist aus Aluminium und lassen sich dann sehr gut in Material und Farbe an das Fenster anpassen. Beliebt sind solche Kombi-Lösungen auch im Sinne optischer Einheitlichkeit von Objekten. Verfügt beispielsweise das Parterre über Aluminium-Fenster, kann sich für die darüber liegenden Geschosse eine Alu-Kunststoff-Kombi anbieten. Bei extremen Außentemperaturen schützt eine Aluminium-Verschalung zudem vor großer Erhitzung des Kunststoffs. Die Witterungsbeständigkeit von Aluminium ist auch bei Holz-Aluminium-Kombinationen ein Pluspunkt. Sie gelten als sehr wartungsarm da eine mögliche Nachbehandlung des Holzes durch Streichen entfällt. Wer auf Holz-Behaglichkeit im Innern und architektonische Moder-

ne nach außen setzt, für den möglichen Holz-Aluminium-Kombinationen genau das Richtige sein - mit der ästhetischen Haptik des Naturprodukts auf der Innenseite und dem Metall-Look nach außen.

„Sei es die Investition in Holz-, Aluminium- oder Kunststoff-Rahmen: Wer modernisiert oder baut, dem stehen hochwertige Produkte aus diesen Materialien zur Verfügung. Gezielter Fenstertausch ist ein zentrales Element, damit

Deutschland seine Klimaziele im Gebäudebereich erreicht. Daher sind auch, trotz jüngster Anpassungen in der Bundesförderung für effiziente Gebäude (BEG), nach wie vor staatliche Förderungen aber auch steuerliche Abschreibungen für die energetische Sanierung mit Fenstern verfügbar, welche die Investition noch interessanter und lohnender machen“, betont VFF-Geschäftsführer Lange. (VFF)

**RBS**  
**Bonn GmbH**  
**Meisterbetrieb**

**Wasserschadens Service**

Broichstr. 77 · 53227 Bonn  
info@rbs-bonn.de · www.rbs-bonn.de  
Tel.: 0228 / 946 944 58 · Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung • Bautrocknung • Schadenmanagement

## Einbruchsicherung

- + Eingetragener Errichterbetrieb
- + Mitglied im Netzwerk „Zuhause sicher“
- + Qualifizierte Beratung und Montage

**Schreinerei JAKOBS®**  
ZUVERLÄSSIG UND SAUBER

[WWW.JAKOBS-BONN.DE](http://WWW.JAKOBS-BONN.DE)

Christian-Lassen-Straße 16, 53117 Bonn | 0228 422 446-0 | info@jakobs-bonn.de

# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!


**110 POLIZEI  
112 FEUERWEHR**


## APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 11. November****Bären-Apotheke**

Am Herrenwingert 6, 53347 Alfter, 02222/5068

**Sonntag, 12. November****Mühlen-Apotheke**Raiffeisenplatz 10, 53881 Euskirchen (Stotzheim),  
02251 - 63443**Montag, 13. November****Ahorn Apotheke**

Reichsstr. 51, 53125 Bonn (Röttgen), 0228/925099v9

**Dienstag, 14. November****Kosmos Apotheke**

Rochusstr. 180, 53123 Bonn (Duisdorf), 0228/614399

**Mittwoch, 15. November****Bahnhof-Apotheke**

Aachener Str. 17, 53359 Rheinbach, 02226 - 916630

**Donnerstag, 16. November****Glocken-Apotheke**

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

**Freitag, 17. November****Martin-Apotheke**

Hauptstr. 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

**Samstag, 18. November****Hardt-Apotheke**

Europaring 42, 53123 Bonn (Medinghoven), 0228/643862

**Sonntag, 19. November****Dahlien-Apotheke**Dahlienstr. 15, 53332 Bornheim (Waldorf),  
02227/911326**Montag, 20. November****Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstr. 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

**Dienstag, 21. November****Vital-Apotheke**

Meckenheimer Str. 8, 53359 Rheinbach, 02226/900664

**Mittwoch, 22. November****Behring Apotheke**

Essiger Str. 1-3, 53913 Swisttal (Odendorf), 02255/94400

**Donnerstag, 23. November****Sonnen-Apotheke**

Kronenstr. 6, 53347 Alfter, 02222/93320

**Freitag, 24. November****Kloster-Apotheke**

Kölner Str. 61, 53913 Swisttal (Heimerzheim), 02254/81300

**Samstag, 25. November****Millennium-Apotheke**Roitzheimer Str. 117, 53879 Euskirchen (Innenstadt),  
02251-124950**Sonntag, 26. November****Apotheke am Brüser Berg**Borsigallee 4, 53125 Bonn (Brüser Berg),  
0228/255200

(Angaben ohne Gewähr)

## GELD-ABZOCKER

**Seien Sie KLÜGER als die BETRÜGER!**

Geben Sie kein Bargeld an angebliche Polizist\*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich telefonisch nicht bedrängen, Bargeld zu geben, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen. In solchen Fällen bitte die **110 wählen** und die Polizei informieren!

... UND AUS TRAUER  
WIRD ERINNERUNG.

**TRAUER**  
ist **LIEBE** ♡  
Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de  
02254 - 84 72 900

## NOTFALL-SCHUBLADE

Das gehört in eine gut erreichbare **Notfallschublade** in Ihrer Wohnung/Ihrem Haus:

1. Taschenlampe
2. Kerze/Streichhölzer
3. Batteriebetriebenes Radio (um Hinweise der Feuerwehr/Polizei empfangen zu können)
4. Powerbank zum Aufladen des Handys
5. DIESE SEITE mit allen wichtigen Notrufnummern



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

**Hausnotruf – ein  
Stück Lebensqualität  
bewahren.**

**Jetzt Infos anfordern:**

**Telefon 02241 59 69 79 60**  
**hausnotruf@drk-rhein-sieg.de**  
**www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf**

# NOTDIENSTE

110 POLIZEI  
112 FEUERWEHR

## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

### Zahnärztlicher Notdienst

01805 / 98 67 00

### Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst

116 117

### Krankenhäuser

Universitätskliniken,  
Venusberg

0228 / 287-0

Helios Klinikum  
Bonn/Rhein-Sieg

0228 / 64 81-0

### Tierärzte

Tierärztliche Klinik  
für Kleintiere Windeck

02292 / 50 51

Tierärztliche Klinik für Pferde  
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid

02206 / 91 04 10

### Selbsthilfe-Kontaktstelle

Träger: Der Paritätische NRW  
Landgrafenstr. 1 |

53842 Troisdorf

Telefon 02241 94 99 99

Montag und Mittwoch

9 - 14 Uhr

Donnerstag 13 - 18 Uhr

und nach Vereinbarung

### Ergänzende Unabhängige Teilhabe-Beratung Rhein Sieg



## GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

- Telefon-Nummer für Frauen  
**08000 116 016**

- Telefon-Nummer für Männer  
**800 123 99 00**

### (EUTB)

Träger: Der Paritätische NRW  
Landgrafenstraße 1 / Siegla-  
rer Straße 100 (barrierefrei)  
53842 Troisdorf  
02241 2014296  
teilhabeberatung-rhein-sieg@  
paritaet-nrw.org  
Offene Sprechstunde:  
dienstags 10 bis 13 Uhr und  
individuelle Beratungstermi-  
ne nach Vereinbarung  
Diese Angebot richtet sich an  
Menschen mit Beeinträchtig-  
ungen.

### Kontakbüro Pflegeselbsthilfe

#### Rhein-Sieg-Kreis

Landgrafenstraße 1, Troisdorf  
02241 49 39 301  
pflegeselbsthilfe-rhein-sieg@  
paritaet-nrw.org  
Dies ist ein Angebot für pfle-  
gende Angehörige.

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- |                               |  |  |
|-------------------------------|--|--|
| • Polizei-Notruf              | <b>110</b>   |  |
| • Feuerwehr/Rettungsdienst    | <b>112</b>   |  |
| • Ärzte-Notruf-Zentrale       | <b>116 117</b>   |  |
| • Gift-Notruf-Zentrale        | <b>0228 192 40</b>   |  |
| • Telefon-Seelsorge           | <b>0800 111 01 11</b> (ev.)<br><b>0800 111 02 22</b> (kath.) |  |
| • Nummer gegen Kummer         | <b>116 111</b>   |  |
| • Kinder- und Jugendtelefon   | <b>0800 111 03 33</b>  |  |
| • Anonyme Geburt              | <b>0800 404 00 20</b>  |  |
| • Eltern-Telefon              | <b>0800 111 05 50</b>  |  |
| • Initiative vermisste Kinder | <b>116 000</b>   |  |
| • Opfer-Notruf                | <b>116 006</b>   |  |



## POÉTES

### Kanaltechnik

[www.poeteskanaltechnik.de](http://www.poeteskanaltechnik.de)

**Euskirchen: 02251-51067**

**Rheinbach: 02226-911310**

**Notdienst: 0700-47064706**

(zum Ortstarif)

## BESTATTUNGSHAUS H. KLEIN



**02226 - 47 47**

Wir sind gerne  
für Sie da.

Mit dem Fingerabdruck eines  
geliebten Menschen, wird ein  
einzigartiges Schmuckstück  
in liebevoller Handarbeit  
geschaffen.

Gern beraten wir Sie  
in einem persönlichen  
Gespräch.

[info@bestattungshausrheinbach.de](mailto:info@bestattungshausrheinbach.de)

[www.bestatter-klein.de](http://www.bestatter-klein.de)

## Erinnerungsschmuck

Ein besonderes Andenken

### RHEINBACH

Am Blümlingspfad 1-3  
53359 Rheinbach

### MECKENHEIM

Bahnhofstraße 1  
53340 Meckenheim

### SWISTTAL

Am Burgweiher 9  
53913 Swisttal





5

JAHRE

HERSTELLER  
GARANTIE\*

## Sondermodell Space Star Select

Mitsubishi Space Star Select  
1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang

nur **13.990 EUR**

- Klimaanlage
- Licht- und Regensensor

- Infotainment-System mit Bluetooth® und DAB+  
u.v.m.

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

### **Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS)**

**5-Gang** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,4; außerorts 4,0; kombiniert 4,5. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 104. Effizienzklasse C. **Space Star** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 4,7–4,5. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 108–104. Effizienzklasse C. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Zyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Hinweis: Die Kfz-Steuer wird auf Basis der WLTP-Werte berechnet.

Abb. zeigt Space Star Select+ 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang

# **Auto Greuel**

**Wir lieben Kunden.**

[www.autohaus-greuel.de](http://www.autohaus-greuel.de)

**Auto Greuel GmbH & Co. KG**

Christian-Lassen-Str. 5 | 53117 Bonn-Buschdorf  
Telefon: 0228-559050

